

SRAM®

2x/3x MTB Derailleurs



2x/3x MTB Derailleurs
User Manual

Podręcznik użytkownika
przerzutek 2x/3x MTB

Brugervejledning til 2x/3x
MTB-bagskifttere

Uživatelská příručka k MTB
měničům 2x/3x

Manual de utilizare deraioare
MTB 2x/3x

Εγχειρίδιο χρήστη
εκτροχιαστών 2x/3x MTB

SRAM®

95-7618-001-100 Rev E
© 2022 SRAM, LLC

Tools and Supplies			5
Narzędzia i materiały eksploatacyjne	Værktøj og materialer Nástroje a pomůcky	Scule și materiale Εργαλεία και παρεχόμενα	
Rear Derailleur Installation			6
Montaż przerzutki tylnej	Montering af bagskifter Montáž přehazovačky	Montarea deraiorului din spate Τοποθέτηση οπίσθιου εκτροχιαστή	
Rear Derailleur Adjustment			7
Regulacja przerzutki tylnej	Justering af bagskifter Seřízení přehazovačky	Reglarea deraiorului din spate Προσαρμογή οπίσθιου εκτροχιαστή	
High Limit Screw Adjustment			7
Regulacja górnej śruby ograniczającej	Justeringsskrue for øvre grænse Nastavení šroubu horního dorazu	Șurub de reglare limită superioară Προσαρμογή βίδας υψηλού ορίου	
Cable Routing			8
Sposób przeprowadzenia linki	Kabelføring Vedení lanky	Dispunerea cablului Δρομολόγηση συρματόσχοινου	
Low Limit Screw Adjustment			9
Regulacja dolnej śruby ograniczającej	Justeringsskrue for nedre grænse Nastavení šroubu dolního dorazu	Șurub de reglare limită inferioară Προσαρμογή βίδας χαμηλού ορίου	
Front Derailleur Installation			10
Montaż przerzutki przedniej	Montering af forskifter Montáž přesmykače	Montarea deraiorului din față Τοποθέτηση εμπρόσθιου εκτροχιαστή	
High Direct Mount			10
Mocowanie bezpośrednie u góry	Høj direkte montering Přímé upevnění nahoře	Montarea directă cu șuruburile sus Υψηλή απευθείας τοποθέτηση (Direct Mount)	
Low Direct Mount			10
Mocowanie bezpośrednie u dołu	Lav direkte montering Přímé upevnění dole	Montarea directă cu șuruburile jos Χαμηλή απευθείας τοποθέτηση (Direct Mount)	
High Clamp			11
Zacisk górny	Højt beslag Upevnění objímkou nahoře	Colierul sus Υψηλός σφιγκτήρας	
Mid Clamp			11
Zacisk środkowy	Midter-beslag Upevnění objímkou uprostřed	Colierul la mijloc Μεσαίος σφιγκτήρας	

Low Clamp			11
Zacisk dolny	Lavt beslag Upevnění objímkou dole	Colierul jos Χαμηλός σφιγκτήρας	
Front Derailleur Adjustment			12
Regulacja przerzutki przedniej	Justering af forskifter Seřízení přesmykače	Reglarea deraiorului din faţă Προσαρμογή εμπρόσθιου εκτροχιαστή	
Cable Routing			13
Sposób przeprowadzenia linki	Kabelføring Vedení lanka	Dispunerea cablului Δρομολόγηση συρματόσχοινου	
Low Direct Mount & Low Clamp Dual Pull			13
Mocowanie bezpośrednie u dołu i zacisk dolny – typ Dual Pull	Lav direkte montering og lavt beslag ved dobbelttræk Přímé nebo objímkové upevnění dole – dvojitá možnost tahu	Tracţiune dublă la montarea directă cu şuruburile jos şi colierul jos Χαμηλή απευθείας τοποθέτηση & Διπλή έλξη χαμηλού σφιγκτήρα	
Top & Bottom Pull			13
Górny i dolny ciąg linki (Top Pull i Bottom Pull)	Top- og bundtræk Horní nebo spodní tah	Tracţiune în sus şi în jos Πάνω & κάτω έλξη	
Front Pull			14
Górny ciąg linki	Front træk Tah zepředu	Tracţiune în faţă Μπροστινή έλξη	
Chain Sizing			15
Dopasowanie łańcucha	Mål længden af kæden Určení délky řetězu	Dimensionarea lanţului Μέτρηση μεγέθους αλυσίδας	
Derailleurs with Cage Lock™			16
Przerzutki z mechanizmem Cage Lock	Gearsifter med Cage Lock Přehazovačky s prvkem Cage Lock	Deraioare cu Cage Lock Εκτροχιαστές με Cage Lock	
Full Suspension Bicycles			17
Rowery z pełnym zawieszeniem	Rammer med fuld affjedring Celoodpružená jízdní kola	Biciclete cu suspensie integrală Ποδήλατα πλήρους ανάρτησης	
Chain Installation			19
Montaż łańcucha	Montering af kæden Montáž řetězu	Instalarea lanţului Τοποθέτηση αλυσίδας	
PowerLock™ Installation			20
Montaż PowerLock	Montering med PowerLock Montáž spojky PowerLock	Montare PowerLock Τοποθέτηση PowerLock	
Rear Derailleur B-Adjust Screw Adjustment			23
Regulacja śruby regulacyjnej B przerzutki tylnej	Justering af B-justeringsskrue på bagskifteren Nastavení seřizovacího šroubu zpětného odklonu přehazovačky	Reglarea deraiorului din spate cu ajutorul şurubului B Προσαρμογή βίδας ρύθμισης B πίσω εκτροχιαστή	

Front Derailleur Low Limit Screw Adjustment**24**

Regulacja dolnej śruby
ograniczającej przerzutki
przedniej

Skrue til justering af nedre
grænse på forskifter
Nastavení šroubu dolního
dorazu přesmykače

Reglarea deraiorului din față
cu ajutorul șurubului pentru
limita inferioară
Προσαρμογή βίδας χαμηλού
ορίου μπροστινού
εκτροχιαστή

Front Derailleur High Limit Screw Adjustment**25**

Regulacja górnej śruby
ograniczającej przerzutki
przedniej

Skrue til justering af øvre
grænse på forskifter
Nastavení šroubu horního
dorazu přesmykače

Reglarea deraiorului din față
cu ajutorul șurubului pentru
limita superioară
Προσαρμογή βίδας υψηλού
ορίου μπροστινού
εκτροχιαστή

Rear Derailleur Shifting Adjustments**26**

Regulacje zmiany biegów
przerzutką tylną

Justering for gearskift med
bagskifter
Seřízení řazení přehazovačky

Reglajele deraiorului din spate
Προσαρμογές αλλαγής ταχυτήτων
πίσω εκτροχιαστή

Slow Outboard Shifting**26**

Wolna zmiana biegu na zewnątrz

Skift langsomt udad
Pomalé řazení na těžší převod

Schimbare lentă spre exterior
Αργή εξωτερική αλλαγή
ταχυτήτων

Slow Inboard Shifting**26**

Wolna zmiana biegu do wewnątrz

Skift langsomt indad
Pomalé řazení na lehčí převod

Schimbare lentă spre interior
Αργή εσωτερική αλλαγή
ταχυτήτων

Front Shifting Adjustments**27**

Regulacje przerzutki z przodu

Justeringer for gearskift med
forskifter
Seřízení řazení přesmykače

Reglajele schimbătorului din față
Προσαρμογές μπροστινής αλλαγής
ταχυτήτων

Slow Outboard Shifting**27**

Wolna zmiana biegu na zewnątrz

Skift langsomt udad
Pomalé řazení na těžší převod

Schimbare lentă spre exterior
Αργή εξωτερική αλλαγή
ταχυτήτων

Slow Inboard Shifting**27**

Wolna zmiana biegu do wewnątrz

Skift langsomt indad
Pomalé řazení na lehčí převod

Schimbare lentă spre interior
Αργή εσωτερική αλλαγή
ταχυτήτων

Maintenance**28**

Konserwacja

Vedligeholdelse
Údržba

Întreținerea
Συντήρηση

Tools and Supplies

Narzędzia i materiały eksploatacyjne

Værktøj og materialer

Nástroje a pomůcky

Scule și materiale

Εργαλεία και παρεχόμενα

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

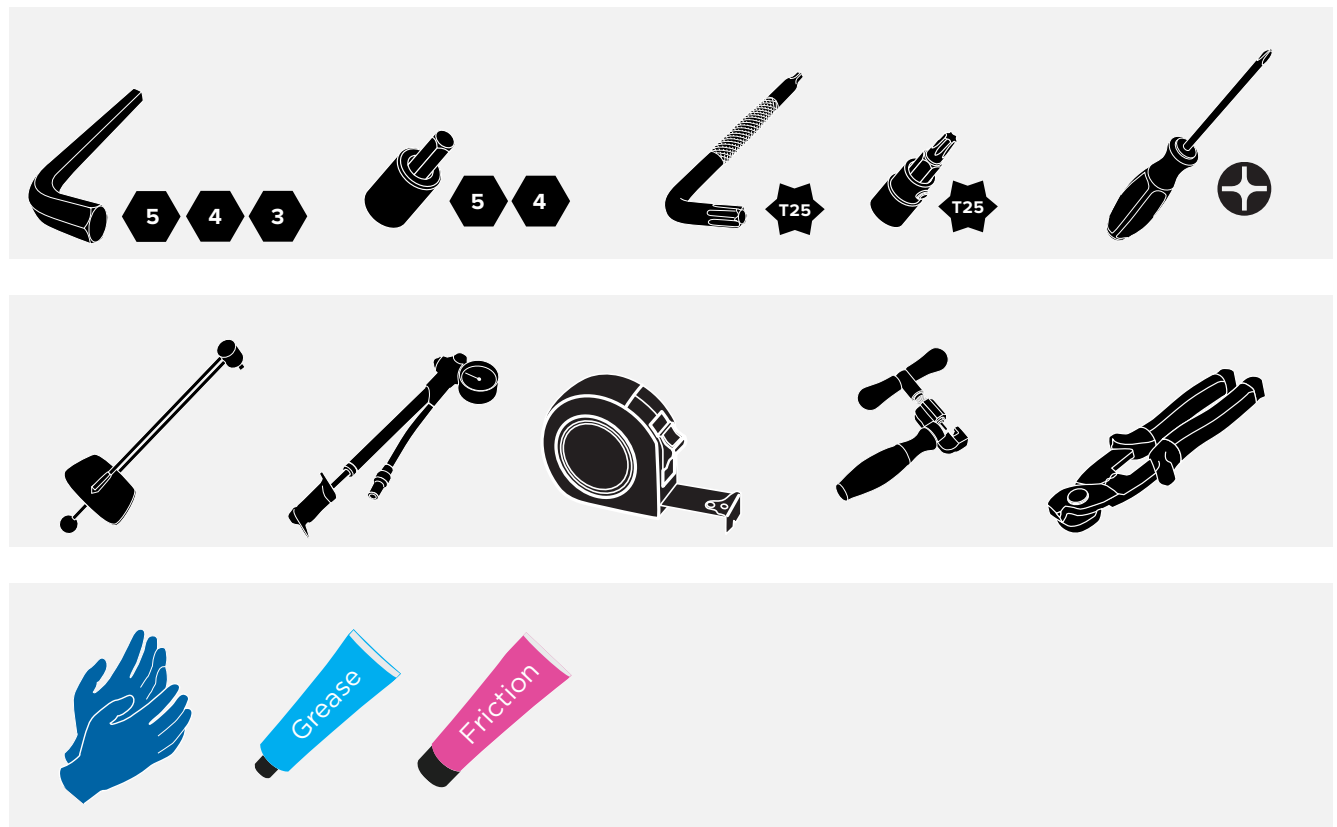
Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

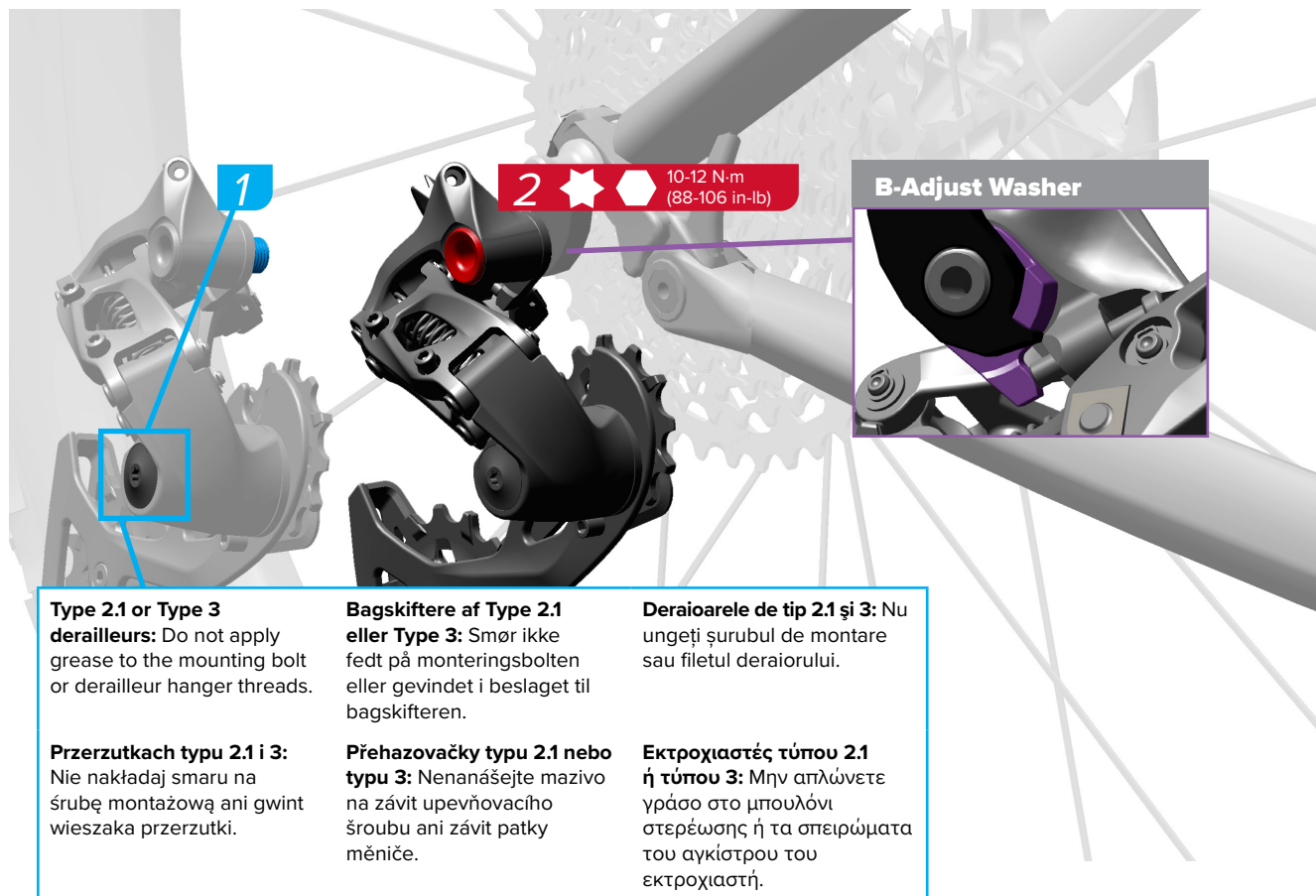
Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.

K montáži součástí SRAM jsou potřeba speciální nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.





NOTICE

Push the B-adjust washer forward when installing the derailleur. There must not be a gap between the B-washer and the derailleur hanger. A gap can cause the derailleur to loosen or break away from the B-Bolt.

BEMÆRK

Skub B-justeringskiven fremad ved montering af bagskifteren. Der må ikke være afstand mellem B-skiven og beslaget til bagskifteren. Hvis der er afstand, kan bagskifteren løsne sig eller brække ud fra B-bolten.

NOTĂ

La montarea deraiorului împingeți șaiba de reglare B spre înainte. Între șaiba B și suportul deraiorului nu trebuie să rămână spațiu. Existența unui spațiu poate duce la desprinderea sau ruperea deraiorului de la șurubul B.

UWAGA

Przyciśnij podkładkę typu B podczas montażu wieszaka przerzutki. Pomiędzy podkładką typu B a wieszakiem przerzutki nie może być odstęp. Odstęp może spowodować obluźowanie lub oderwanie się przerzutki od śruby typu B.

UPOZORNĚNÍ

Chcete-li namontovat přehazovačku, zatlačte podložku zpětného odklonu směrem dopředu. Mezi podložkou zpětného odklonu a patkou přehazovačky nesmí zůstat žádná mezera. Mezera by mohla způsobit uvolnění přehazovačky nebo její ulomení od šroubu patky.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σπρώξτε τη ροδέλα ρύθμισης B προς τα εμπρός κατά την τοποθέτηση του εκτροχιαστή. Δεν πρέπει να υπάρχει κενό μεταξύ της ροδέλας B και το αγκίστρο του εκτροχιαστή. Το κενό μπορεί να προκαλέσει τη χαλάρωση ή την απόσπαση του εκτροχιαστή από το μπουλόνι B.

High Limit Screw Adjustment

Regulacja górnej śruby ograniczającej

Justeringsskrue for øvre grænse

Nastavení šroubu horního dorazu

Șurub de reglare limită superioară

Προσαρμογή βίδας υψηλού ορίου

Align the center of the upper guide pulley with the outboard edge of the smallest cog.

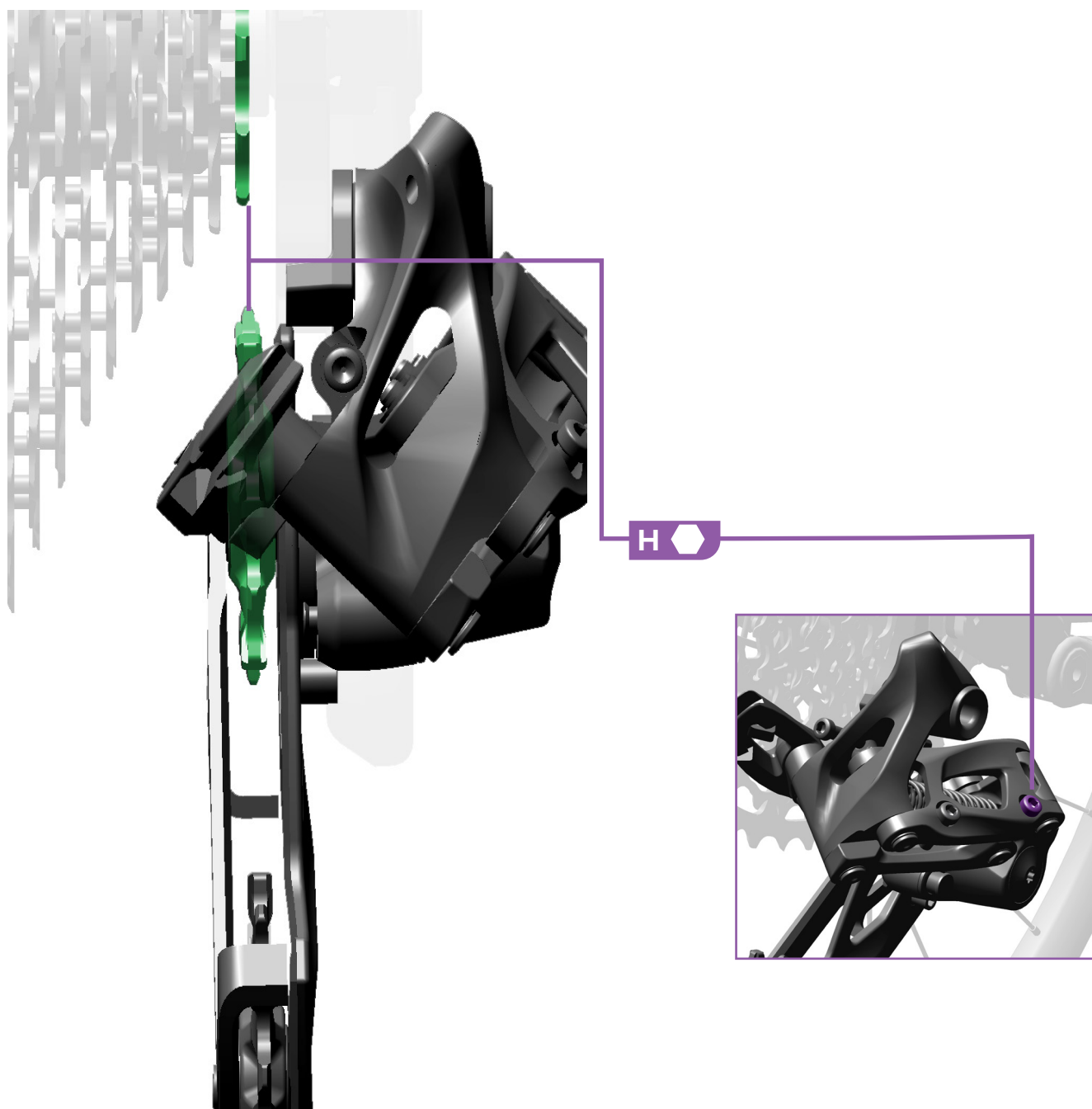
Ret midten af det nederste pullyhjul ind med den yderste kant af det mindste tandhjul i kassetten.

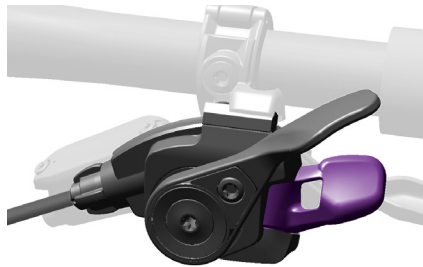
Aliniați centrul fuliei de ghidare inferioare cu muchia exterioră a celui mai mic pinion.

Wyrównaj środek górnego koła pasowego prowadzącego z zewnętrzną krawędzią najmniejszej zębatki.

Vyrovnejte střed horní vodící kladky s vnějším okrajem nejmenšího kolečka.

Ευθυγραμμίστε το κέντρο στο πάνω ροδάκι (guide pulley) με την εξωτερική άκρη του μικρότερου γραναζιού.





Set the shifter to the furthest outboard position.

Ustaw manetkę w pozycji zewnętrznej.

Indtil skifteren til positionen længst udad.

Nastavte řadicí mechanismus do polohy co nejvzdálenější od osy kola.

Aduceți schimbătorul în poziția maximă spre exterior.

Ρυθμίστε το χειριστήριο αλλαγής ταχυτήτων στην πιο έξω θέση.

Route the cable through the derailleur and clamp groove.

Pull the cable taught then tighten the anchor bolt.

Przeprowadź linkę przez przerzutkę i rowek zacisku.

Naciągnij linkę, a następnie dokręć śrubę kotwiącą.

Før kablet gennem gearskifteren og rillen til klampen.

Træk kablet stramt, og spænd så ankerbolten.

Protáhněte lanko přes přehazovačku a drážku pro upnutí.

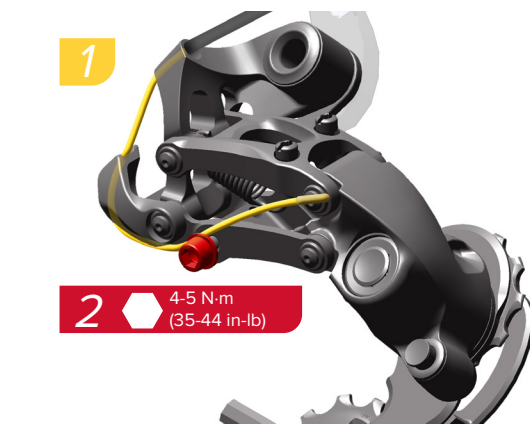
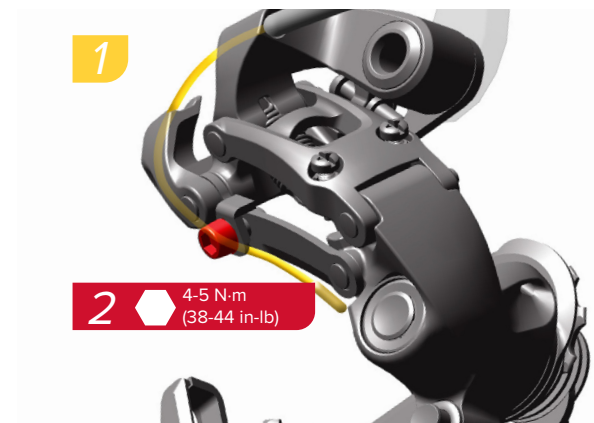
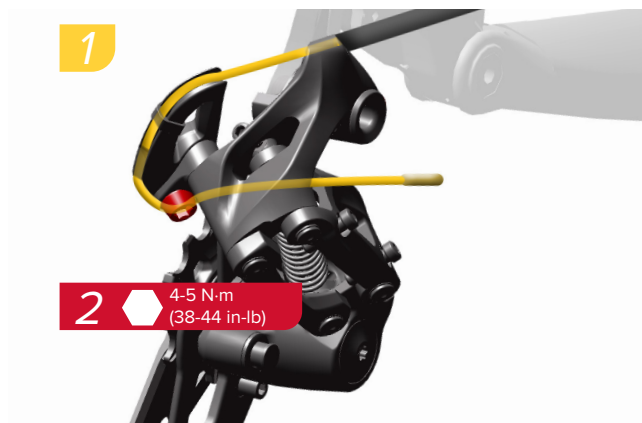
Nyní lanko natáhněte a utáhněte upevňovací šroub.

Dispuneți cablul prin deraior și canalul dispozitivului de prindere.

Întindeți cablul și strângeți șurubul de fixare.

Δρομολογήστε το συρματόσχοινο μέσω του εκτροχιαστή και του αυλακιού του σφιγκτήρα.

Τεντώστε το συρματόσχοινο τραβώντας και κατόπιν σφίξτε το μπουλόνι της αρπάγης.



Low Limit Screw Adjustment

Justeringsskrue for nedre grænse

Șurub de reglare limită inferioară

Regulacja dolnej śruby ograniczającej Nastavení šroubu dolního dorazu

Προσαρμογή βίδας χαμηλού ορίου

Align the center of the upper guide pulley with the center of the largest cog.

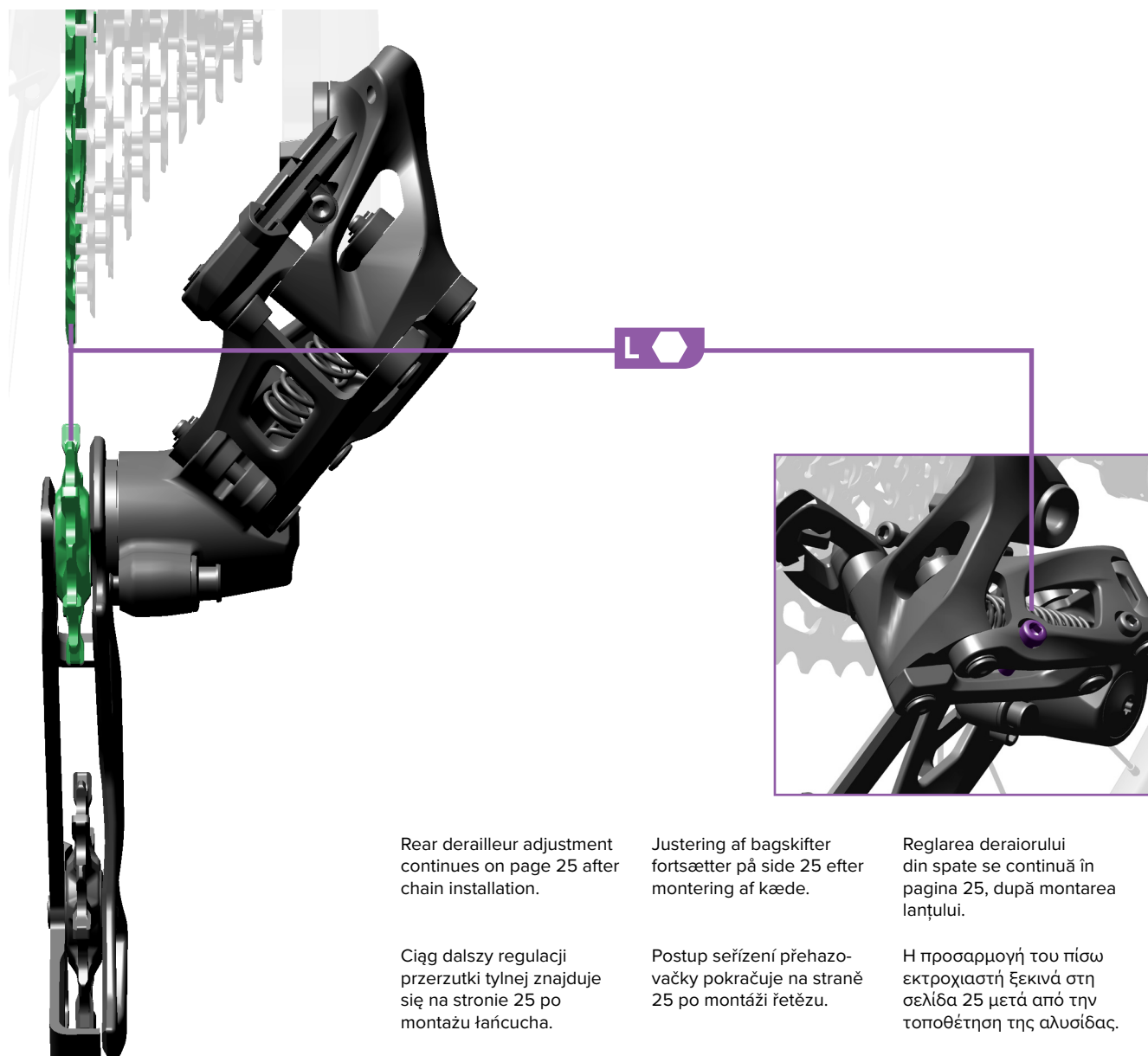
Ret midten af det øverste pullyhjul i bagskifteren ind med midten af det største tandhjul i kassetten.

Aliniați centrul fuliei de ghidare superioare cu centrul celui mai mare pinion.

Wyrównaj środek górnego koła pasowego prowadzącego ze środkiem największej zębatki.

Vyrovnejte střed horní vodící kladky se středem největšího kolečka.

Ευθυγραμμίστε το κέντρο στο πάνω ροδάκι (guide pulley) με το κέντρο του μεγαλύτερου γραναζιού.



Rear derailleur adjustment continues on page 25 after chain installation.

Justering af bagskifter fortsætter på side 25 efter montering af kæde.

Reglarea deraiorului din spate se continuă în pagina 25, după montarea lanțului.

Ciąg dalszy regulacji przerzutki tylnej znajduje się na stronie 25 po montażu łańcucha.

Postup seřízení přehazovačky pokračuje na straně 25 po montáži řetězu.

Η προσαρμογή του πίσω εκτροχιαστή ξεκινά στη σελίδα 25 μετά από την τοποθέτηση της αλυσίδας.



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Măsurare



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή

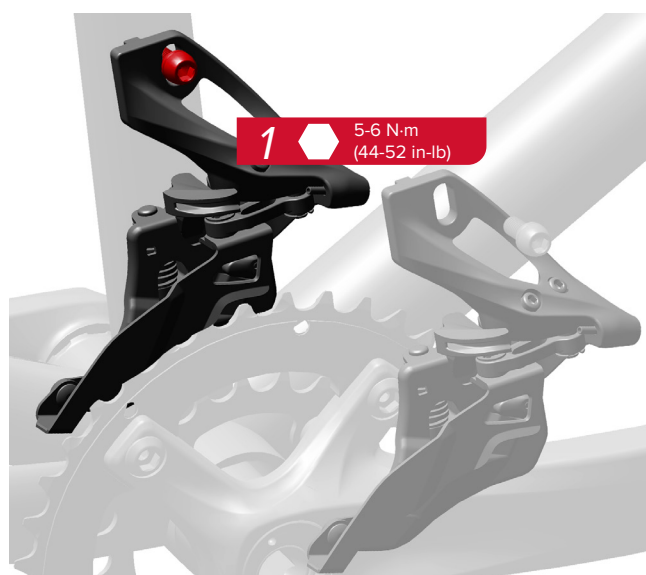
High Direct Mount

Mocowanie bezpośrednie u góry

Høj direkte montering

Přímé upevnění nahoře

Montarea directă cu șuruburile sus
Υψηλή απευθείας τοποθέτηση
(Direct Mount)



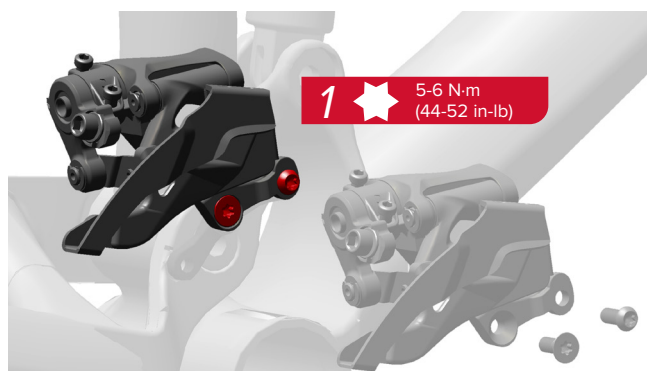
Low Direct Mount

Mocowanie bezpośrednie u dołu

Lav direkte montering

Přímé upevnění dole

Montarea directă cu șuruburile jos
Χαμηλή απευθείας τοποθέτηση
(Direct Mount)



NOTICE

If you have a Direct Mount style front derailleur, install it before you install your crankset.

UWAGA

W przypadku przednich przerzutek typu Direct Mount, należy je zainstalować przed zainstalowaniem korby.

BEMÆRK

Hvis forskifteren er en type til direkte montering, skal den monteres før kranksættet.

UPOZORNĚNÍ

Pokud máte přesmykač s přímým upevněním, nainstalujte jej dříve než kliky.

NOTĂ

Dacă aveți un deraior față tip montare directă montați-l înainte de pedalier.

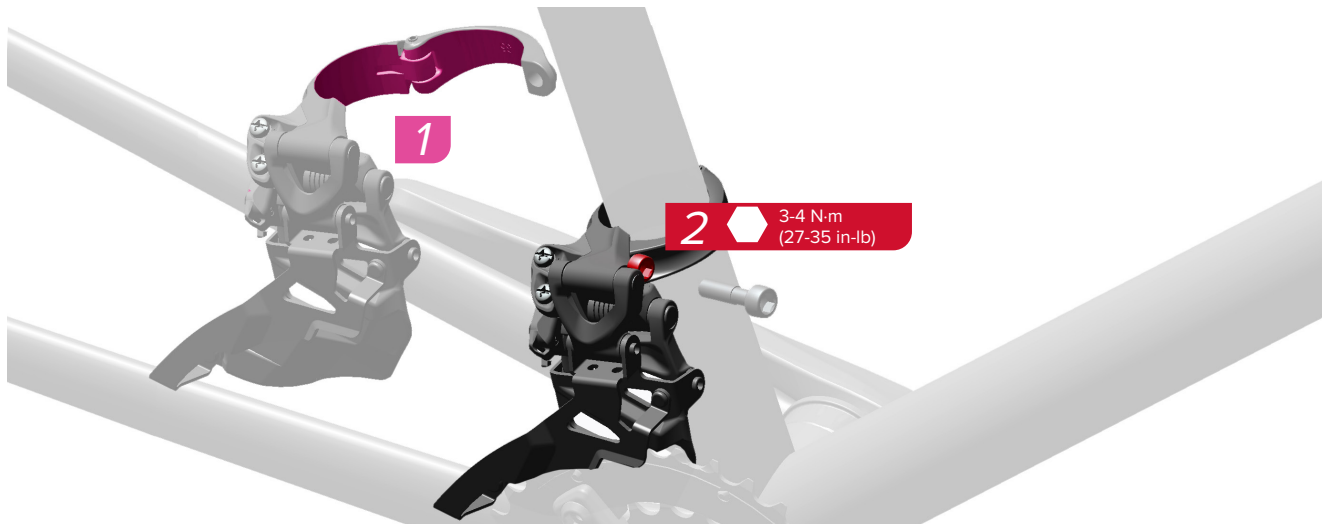
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν έχετε εμπρόσθιο εκτροχιαστή άμεσης τοποθέτησης (Direct Mount), τοποθετήστε τον πριν τοποθετήσετε το δισκοβραχίονα.

High Clamp
Zacisk górný

Højt beslag
Upevnění objímkou nahoře

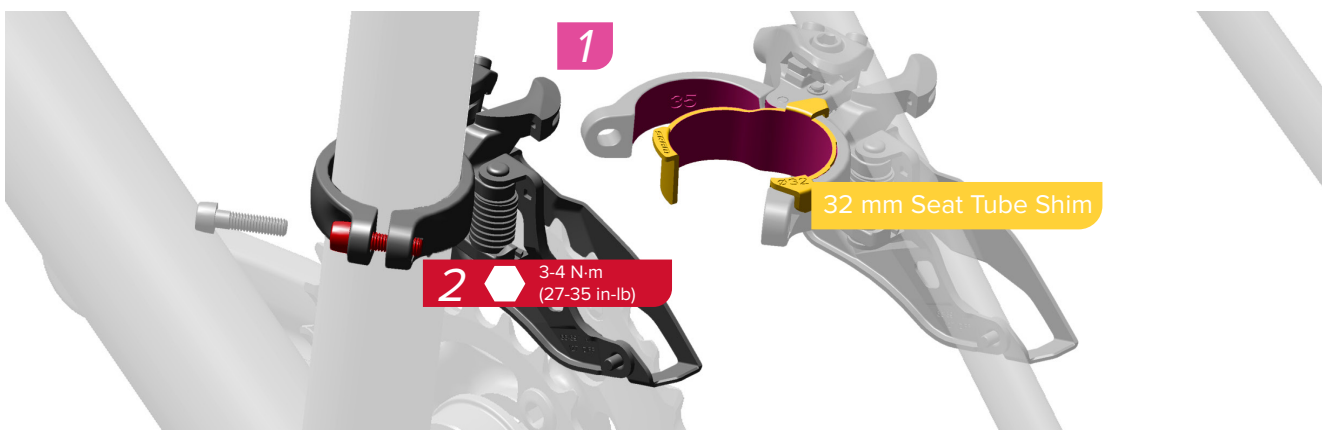
Colierul sus
Υψηλός σφιγκτήρας



Mid Clamp
Zacisk środkowy

Midter-beslag
Upevnění objímkou uprostřed

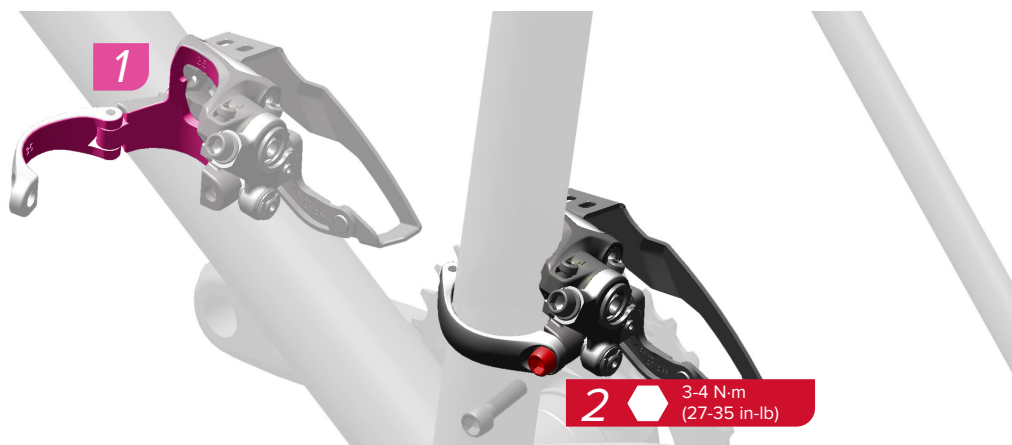
Colierul la mijloc
Μεσαίος σφιγκτήρας

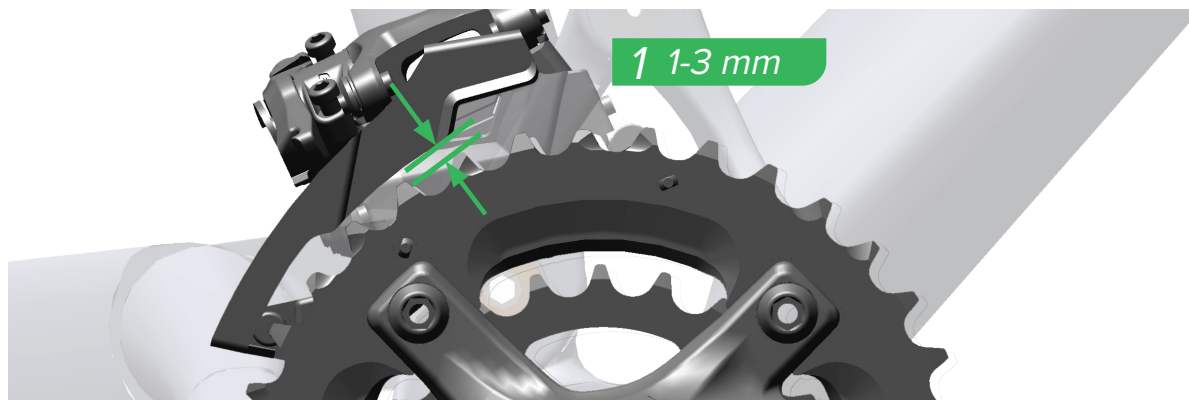


Low Clamp
Zacisk dolny

Lavt beslag
Upevnění objímkou dole

Colierul jos
Χαμηλός σφιγκτήρας





The distance between the top edge of the teeth on the large chain ring and the bottom edge of the derailleur cage must measure between 1-3 mm.

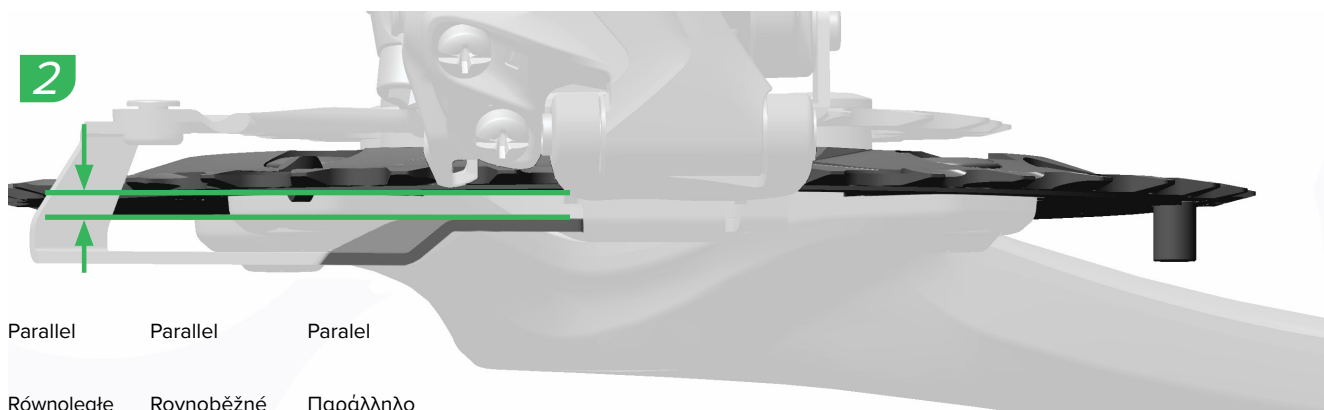
Odstęp pomiędzy górną krawędzią zębów największego koła zębatego łańcucha a dnem klatki przerzutki powinien wynosić pomiędzy 1 mm a 3 mm.

Afstanden mellem den øverste kant af tænderne på den store klinge og bundkanten af forskifterens kædeføring skal måle mellem 1-3 mm.

Vzdálenost mezi horním okrajem zubu na velkém převodníku a spodním okrajem vodiče přesmykače musí být 1 až 3 mm.

Distanța dintre marginea de sus a dinților foi pedaliere mari și marginea de jos a carcasei deraiorului trebuie să fie de 1 - 3 mm.

Η απόσταση μεταξύ της πάνω άκρης των δοντιών του μεγάλου δακτυλίου αλυσίδας και της κάτω άκρης του κλωβού του εκτροχιαστή πρέπει να είναι 1-3 mm.



Parallel

Parallel

Paralel

Równoległe

Rovnoběžné

Παράλληλο

The largest cog must be parallel with the inner most part of the derailleur cage.

Największa zębatka musi być równoległa do położonej najdalej do wewnątrz części klatki przerzutki.

Det største tandhjul skal være parallelt med den inderste del af forskifterens kædeføring.

Největší pastorek musí být rovnoběžný s částí vodiče přesmykače, která je nejvíce uvnitř.

Pinionul cel mai mare trebuie să fie paralel cu marginea din interior a carcasei deraiorului.

Το μεγαλύτερο γρανάζι πρέπει να είναι παράλληλο με το πιο εσωτερικό τμήμα του κλωβού του εκτροχιαστή.

**Low Direct Mount & Low Clamp
Dual Pull**

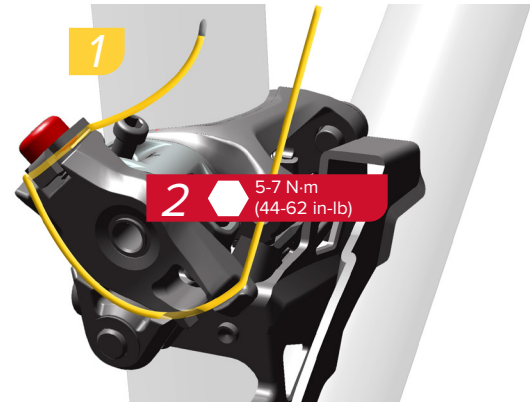
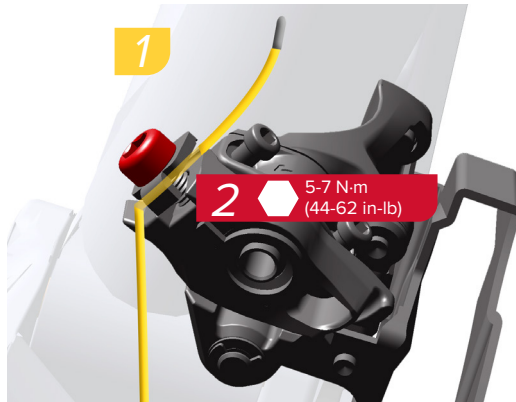
Mocowanie bezpośrednie u dołu i
zacisk dolny – typ Dual Pull

Lav direkte montering og lavt beslag
ved dobbelttræk

Přímé nebo objímkové upevnění
dole – dvojí možnost tahu

Tracțiune dublă la montarea directă
cu șuruburile jos și colierul jos

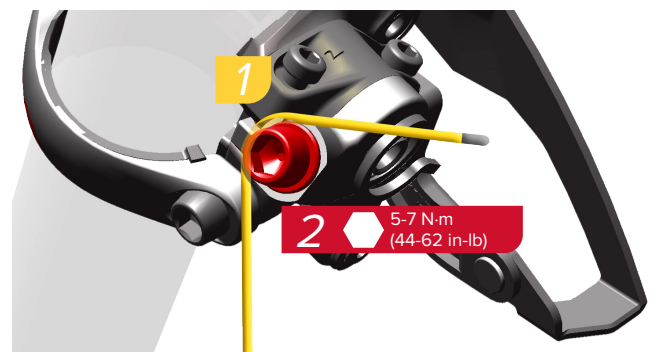
Χαμηλή απευθείας τοποθέτηση &
Διπλή έλξη χαμηλού σφιγκτήρα

**Top & Bottom Pull**

Górny i dolny ciąg linki
(Top Pull i Bottom Pull)

Top- og bundtræk
Horní nebo spodní tah

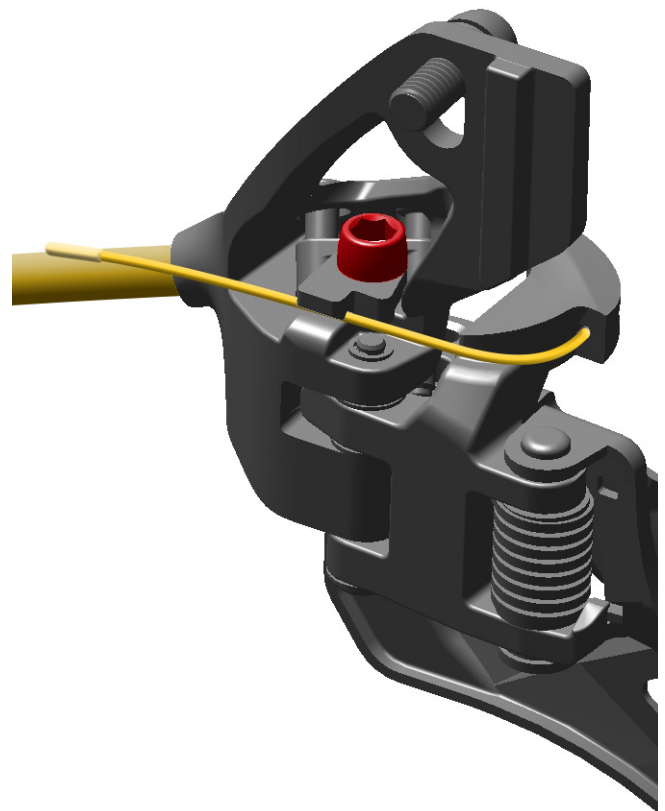
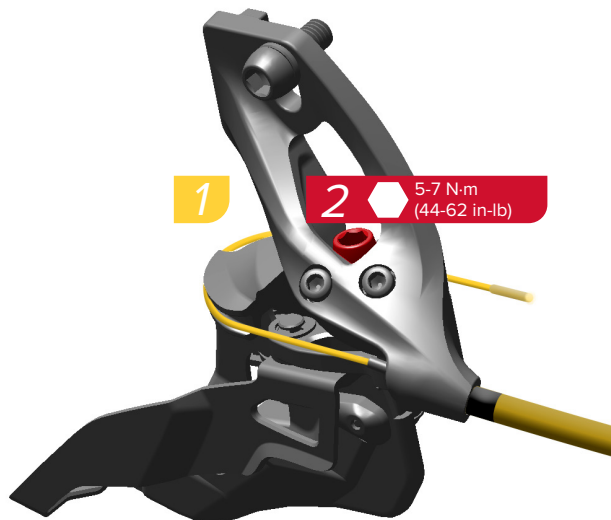
Tracțiune în sus și în jos
Πάνω & κάτω έλξη



Front Pull
Górny ciąg linki

Front træk
Tah zepředu

Tracțiune în față
Μπροστινή έλξη



Front derailleur adjustment continues on page 26 after chain installation.

Ciąg dalszy regulacji przerzutki przedniej znajduje się na stronie 26 po montażu łańcucha.

Justering af forskifter fortsætter på side 26 efter montering af kæde.

Postup seřízení přesmykače pokračuje na straně 26 po montáži řetězu.

Reglarea deraiorului din față se continuă în pagina 26, după montarea lanțului.

Η προσαρμογή του μπροστινού εκτροχιαστή ξεκινά στη σελίδα 26 μετά από την τοποθέτηση της αλυσίδας.



Install
Montaj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość momentu

Spænd
Útahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή

NOTICE

A chain must be installed to properly adjust your derailleur.

⚠WARNING – CRASH HAZARD

Failure to size or connect the chain properly may lead to chain failure or cause the rider to crash, resulting in serious injury and/or death.

BEMÆRK

Der skal være en kæde monteret, for at bagskifteren kan justeres korrekt.

⚠ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Hvis kæden ikke måles korrekt ud eller sættes korrekt sammen, kan det medføre fejl, at rytteren styrter, hvilket kan medføre alvorlige og/eller dødelige uheld.

NOTĂ

Pentru a regla corect deraiorul trebuie să fie montat lanțul.

⚠AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

Dimensionarea incorectă sau închiderea incorectă a lanțului pot deteriora lanțul sau pot duce la căderea biciclistului, cu urmări posibile rănirea gravă și/sau chiar moartea.

UWAGA

Aby poprawnie wyregulować przerzutkę, łańcuch musi być zamontowany.

⚠OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Niewłaściwe odmierzenie długości łańcucha lub jego nieprawidłowe założenie może doprowadzić do awarii łańcucha lub spowodować upadek rowerzysty skutkujący poważnymi obrażeniami ciała i/lub śmiercią.

UPOZORNĚNÍ

K řádnému seřízení přehazovačky musí být namontován řetěz.

⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Pokud správně nenastavíte velikost řetězu nebo jej nezajistíte spojkou, může dojít k jeho selhání a případně k havárii s následkem vážného či dokonce smrtelného zranění jezdce.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πρέπει να τοποθετηθεί αλυσίδα για σωστή ρύθμιση του εκτροχιαστή σας.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Αν δεν μετρήσετε ή δεν συνδέσετε σωστά την αλυσίδα, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη της αλυσίδας ή πτώση του ποδηλάτη που οδηγεί σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

For rear derailleurs with Cage Lock, the Cage Lock feature will allow for easier chain installation.

⚠ WARNING - PINCH HAZARD

The derailleur is spring loaded and will return from the Cage Lock position rapidly. Keep fingers clear of pinch points.

W przypadku przerzutek z mechanizmem Cage Lock, mechanizm ten umożliwia łatwiejszy montaż łańcucha.

**⚠ OSTRZEŻENIE –
RYZYO PRZYCIĘCIA SKÓRY**

Przerzutka jest urządzeniem sprężynowym, w związku z czym szybko powróci z pozycji utrzymywanej mechanizmem Cage Lock do pozycji wyjściowej. Trzymaj palce z daleka od miejsc, w których występuje niebezpieczeństwo przycięcia skóry.

Ved bagskiftere med en Cage Lock gør denne funktion det nemmere at montere kæden.

**⚠ ADVARSEL –
RISIKO FOR AT KLEMMES FINGRENE**

Fjederen i bagskifteren er spændt og vil gå tilbage fra Cage Lock-positionen med en vis kraft. Hold fingrene væk fra steder, hvor de kan komme i klemme.

U přehazovaček vybavených funkcí Cage Lock si lze montáž řetězu usnadnit pomocí této funkce Cage Lock.

⚠ POZOR – NEBEZPEČÍ SKŘÍPNUTÍ

Přehazovačka je uchycena na pružině a ze zajištěné polohy systému Cage Lock se rychle vrátí. Nestrkejte prsty do míst, kde hrozí skřípnutí.

La deraioarele cu Cage Lock, acest dispozitiv permite o montare mai ușoară a lanțului.

⚠ ATENȚIE – PERICOL DE PRINDERE

Deraiorul este tensionat de un arc și va reveni rapid din poziția Cage Lock. Țineți degetele la distanță față de punctele de prindere.

Για οπίσθιους εκτροχιαστές με Cage Lock, η λειτουργία Cage Lock επιτρέπει ευκολότερη τοποθέτηση αλυσίδας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΜΠΛΟΚΗΣ

Ο εκτροχιαστής διαθέτει τανυσμένο ελατήριο και επιστρέφει γρήγορα από τη θέση Cage Lock. Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από τα σημεία εμπλοκής.

NOTICE

Full Suspension Frames: To size the chain, first compress the rear shock to the point in the travel where the rear axle is farthest from the bottom bracket. Deflate or remove the rear shock if necessary.

BEMÆRK

Rammer med fuld affjedring: For at tage mål til kæden skal bagdæmperen først presses til det punkt i vandrigen, hvor bagakslen er længst fra krankboksen. Luk luft ud af bagdæmperen eller tag den af, hvis det er nødvendigt.

NOTĂ

Cadre cu suspensie integrală: pentru a dimensiona lanțul comprimați amortizorul din spate până în punctul în care axul din spate se află la cea mai mare distanță față de monoblocul pedalier. Dacă este necesar reduceți presiunea sau demontați amortizorul din spate.

UWAGA

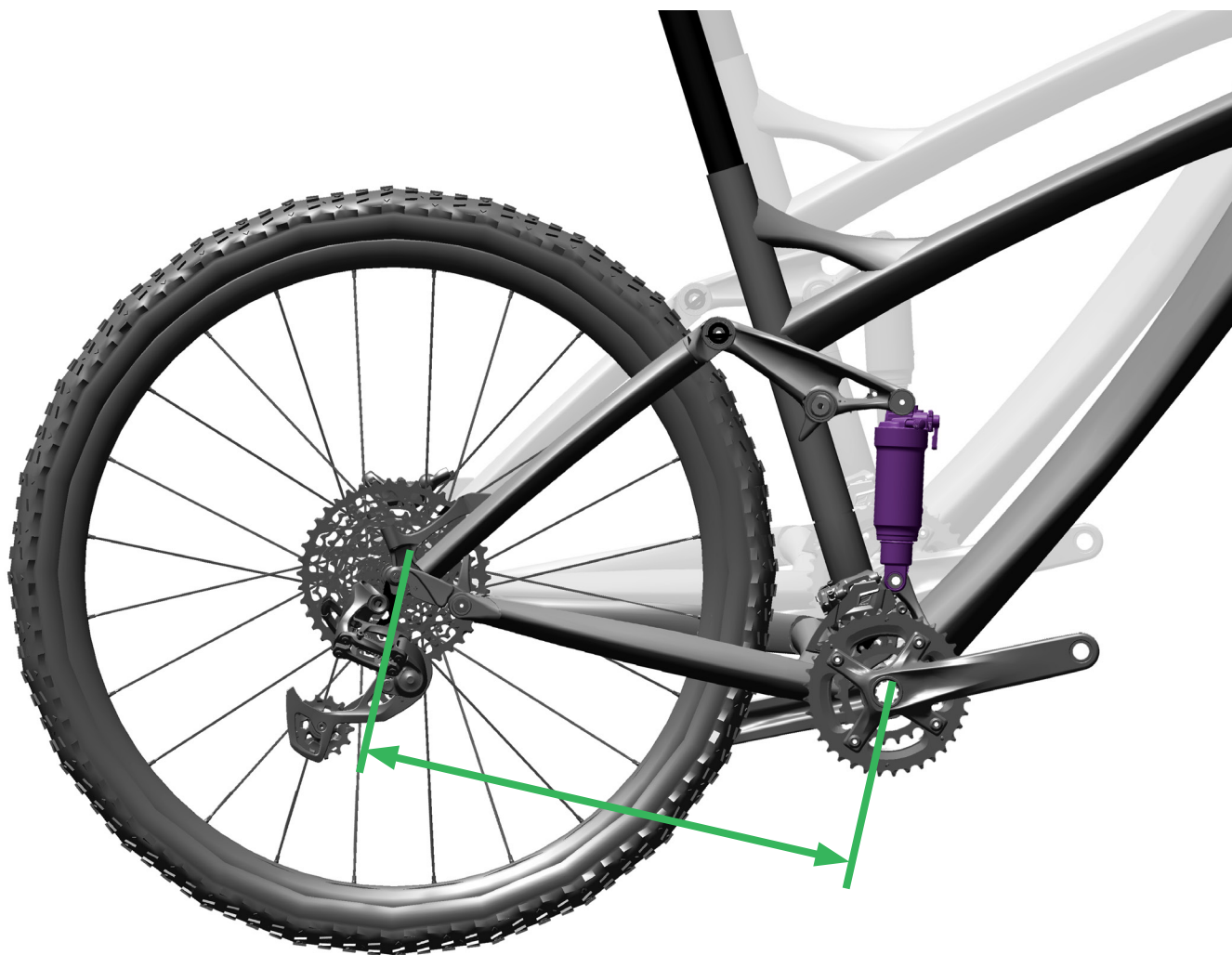
Ramy z pełnym zawieszeniem: W celu odmierzenia długości łańcucha ścisnąć tylny amortyzator do momentu, aż oś tylna znajdzie się w położeniu jak najdalej od wkładu suportu. Jeśli to konieczne, spuść powietrze z tylnego amortyzatora lub usunąć amortyzator.

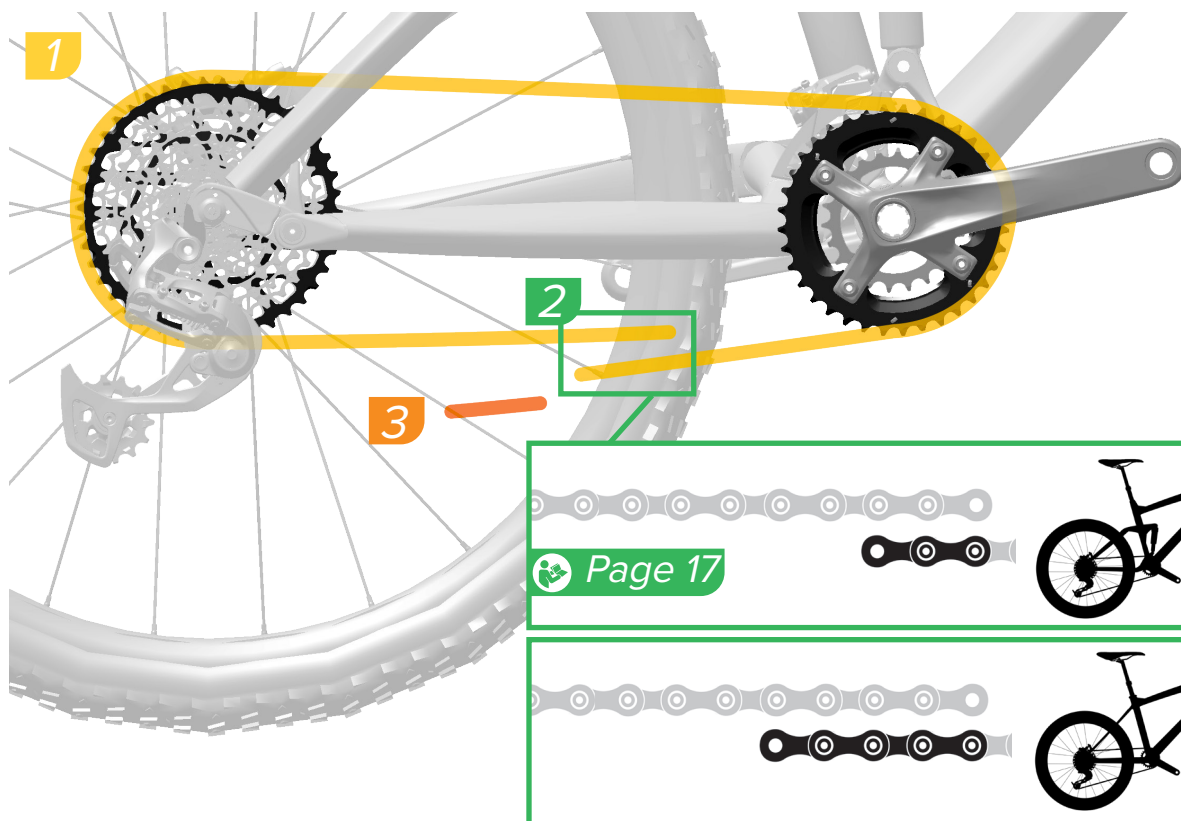
UPOZORNĚNÍ

Celoodpružené rámy: Před nastavením správné délky řetězu musí být zadní tlumič nárazů stlačen do bodu v dráze zdvihu, v němž se osa zadního kola nachází nejdále od osy středového složení. V případě potřeby vypustte nebo odmontujte zadní tlumič.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σκελετοί πλήρους ανάρτησης: Για να μετρήσετε το μέγεθος της αλυσίδας, η πίσω ανάρτηση πρέπει να συμπιεστεί έως το σημείο της διαδρομής της όπου ο πίσω άξονας βρίσκεται στο πιο απομακρυσμένο σημείο από τη μεσαία τριβή. Ξεφουσκώστε ή αφαιρέστε την πίσω ανάρτηση αν χρειαστεί.





Wrap the chain around the large chainring and largest cassette cog.

Eagle only: For **full suspension** bicycles, add one inner link and one outer link where the chain starts to overlap. For **hardtail** bicycles, add two inner links and two outer links where the chain starts to overlap.

Use a chain breaker tool to break the chain at the inner link.

Vikl kæden rundt om den største klinge og det største tandhjul i kassetten.

Kun for Eagle: For cykler med **fuld affjedring** skal der tilføjes et inderled og et yderled, hvor kæden starter med at overlappe. For cykler **uden affjedring** skal der tilføjes to inderled og to yderled, hvor kæden starter med at overlappe.

Brug et kædeværktøj for at brække kæden ved det inderste kædeled.

Înfășurați lanțul pe foaia pedalieră cea mai mare și pe pinionul cel mai mare al casetei.

Numai la Eagle: La bicicletele cu **suspensie integrală** adăugați o ză interioară și o ză exterioară unde lanțul începe să se suprapună. La bicicletele **fără suspensie în spate** adăugați două zăle interioare și două zăle exterioare unde lanțul începe să se suprapună.

Separati lanțul de la zăua interioară cu ajutorul unei scule pentru lanț.

Owiń łańcuch na dużym kole zębatym łańcucha i największej zębatce kasety.

Wyłączenie Eagle: W rowerach z pełnym zawieszeniem (**full suspension**) dodaj jeden wewnętrzny łącznik i jeden zewnętrzny łącznik w miejscu, gdzie łańcuch zaczyna zachodzić na siebie. W rowerach z częściowym zawieszeniem (**hardtail**) dodaj dwa wewnętrzne łączniki i dwa zewnętrzne łączniki w miejscu, gdzie łańcuch zaczyna zachodzić na siebie.

Aby rozłączyć łańcuch na wewnętrznym łączniku, użyj narzędzia do rozłączania łańcucha.

Oviňte řetěz kolem velkého převodníku a největšího pastorku.

Pouze pro Eagle: U **celoodpružených** jízdních kol přidejte v místě spojení řetězu navíc jeden vnější a jeden vnitřní článek. U **hardtailů** (jízdních kol s pevnou zadní stavbou) přidejte v místě spojení řetězu navíc dva vnější a dva vnitřní články.

Pomocí nýtovačky rozpojte řetěz u vnitřního článku.

Τυλίξτε την αλυσίδα γύρω από το μεγάλο δακτύλιο και το μεγαλύτερο γρανάτζι της κασέτας.

Μόνο για Eagle: Για ποδήλατα **πλήρους ανάρτησης**, προσθέστε έναν εσωτερικό κρίκο και έναν εξωτερικό κρίκο εκεί όπου ξεκινά η αλληλοεπικάλυψη της αλυσίδας. Για ποδήλατα **εμπρόσθιας ανάρτησης**, προσθέστε δύο εσωτερικούς κρίκους και δύο εξωτερικούς κρίκους εκεί όπου ξεκινά η αλληλοεπικάλυψη της αλυσίδας.

Χρησιμοποιήστε εξολκέα αλυσίδας για να διασπάσετε την αλυσίδα στον εσωτερικό κρίκο.



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Measure
Mierz

Mål
Změřit

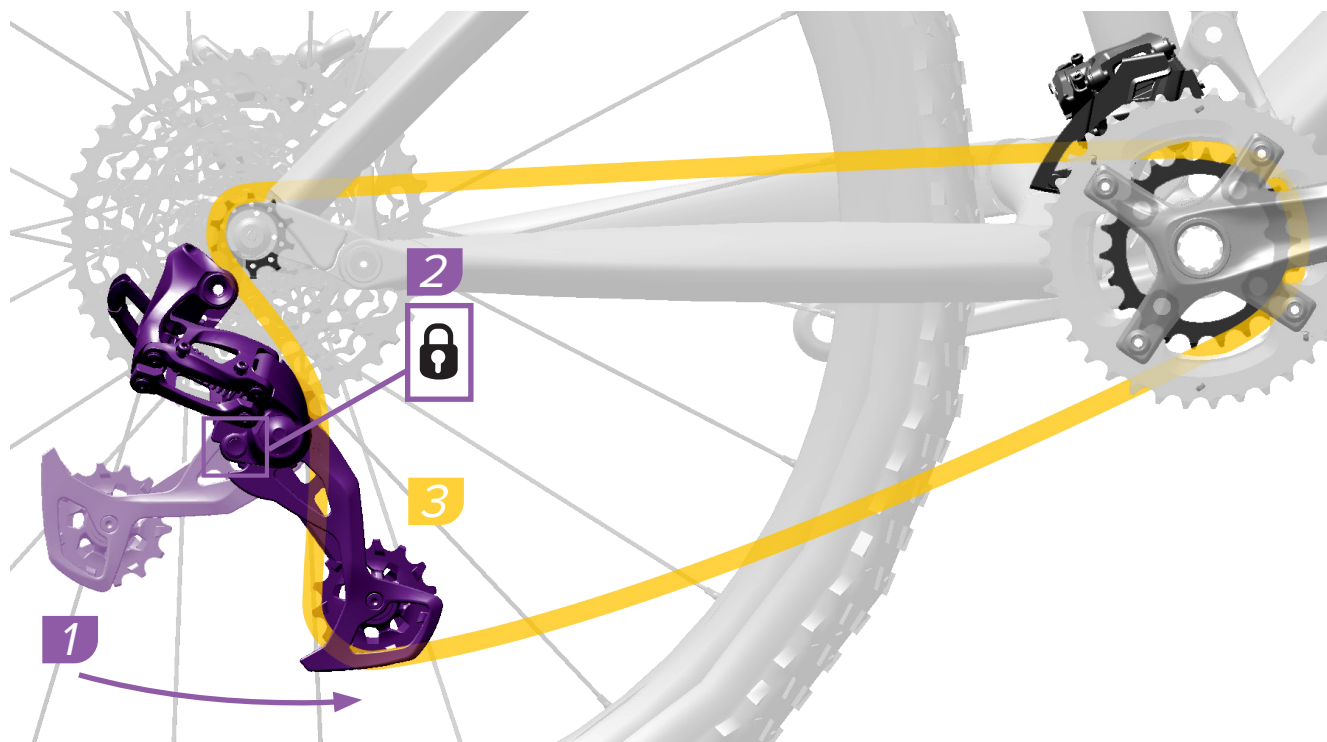
Măsurare
Μέτρηση



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj

Fjern/Løs
Odmontovat/
uvolit

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/
Χαλάρωση



Shift the chain to the small chainring and smallest cassette cog.

Rotate the derailleur cage forward and press the Cage Lock lock button to lock the derailleur in the extended position.

Route the chain through the derailleurs.

Dokonaj przesunięcia łańcucha na małe koło zębate łańcucha i najmniejszą zębatkę kasety.

Obróć klatkę przerzutki do przodu i wciśnij przycisk blokady Cage Lock, aby zablokować przerzutkę w pozycji wysuniętej.

Przeprowadź łańcuch przez krążki przerzutki.

Skift kæden til den mindste klinge og det mindste tandhjul på kassetten.

Drej selv skifteren fremad og tryk på Cage Lock-låseknappen for at låse bagskifteren i positionen, hvor den er længst udstrakt.

Før kæden gennem bag skifteren.

Přehodte řetěz na malý převodník a nejmenší kazetový pastorek.

Natočte klec přehazovačky směrem dopředu a stisknutím tlačítka Cage Lock uzamkněte přehazovačku v natažené poloze.

Proveďte řetěz přehazovačkou i přesmykačem.

Treceți lanțul pe foaia pedalieră cea mai mică și pinionul cel mai mic al casetei.

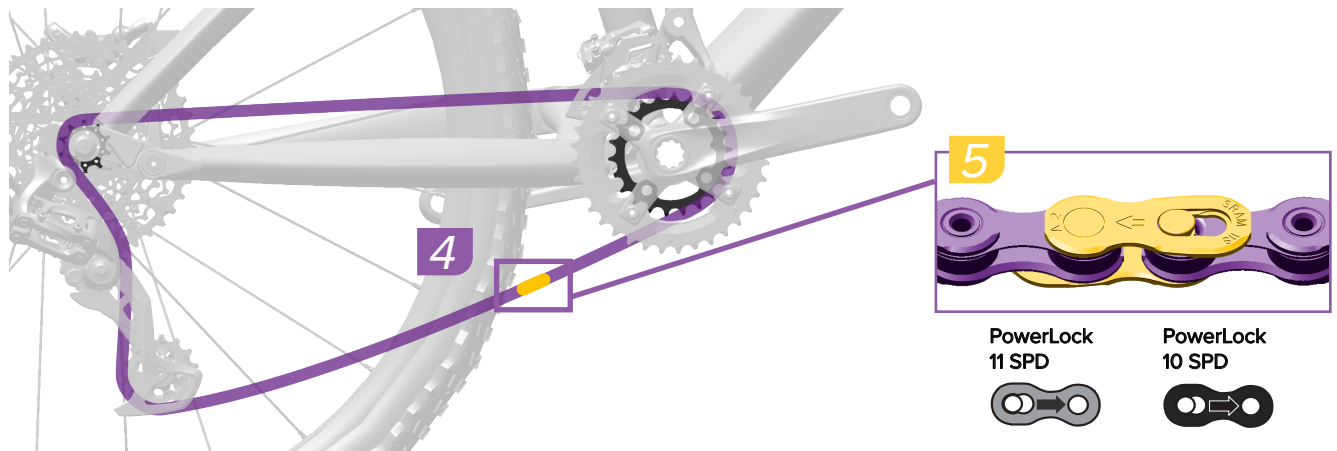
Rotiți carcasa deraiorului spre înainte și apăsați butonul Cage Lock pentru a fixa deraiorul în poziție extinsă.

Treceți lanțul peste deraioare.

Μετακινήστε την αλυσίδα στο μικρό δακτύλιο της αλυσίδας και το μικρότερο γρανάζι της κασέτας.

Περιστρέψτε τον κλωβό του εκτροχιαστή εμπρός και πατήστε το κουμπί κλειδώματος του Cage Lock για να κλειδώσετε τον εκτροχιαστή στην προεκταμένη θέση.

Δρομολογήστε την αλυσίδα μέσα από τους εκτροχιαστές.



Pull each end of the chain together and install the PowerLock. Press the PowerLock connector links together.

Træk begge ender af kæden sammen og monter PowerLock'en. Pres PowerLock-forbindelsesledet sammen.

Apropiati capetele lanțului și montați dispozitivul PowerLock. Strângeți zalele conectorului PowerLock.

NOTICE

The arrow must point in the direction of chain travel before locking the PowerLock into place. Once locked, the PowerLock cannot be disconnected.

BEMÆRK

Pilen skal pege samme retning, som kæden går, før PowerLock'et låses. Når en PowerLock er låst, kan den ikke komme op igen.

NOTĂ

Înainte de a bloca dispozitivul PowerLock asigurați-vă că săgeata indică în direcția de deplasare a lanțului. Odată blocat, dispozitivul PowerLock nu mai poate fi deconectat.

Ściągnij oba końce łańcucha i zamontuj PowerLock. Zaciśnij ogniwa łącznika PowerLock.

Přitáhněte oba konce řetězu k sobě a nasad'te spojku PowerLock. Stiskněte články spojky PowerLock k sobě.

Τραβήξτε μαζί κάθε άκρο της αλυσίδας και τοποθετήστε το PowerLock. Πατήστε μεταξύ τους τις συνδέσεις του συνδέσμου PowerLock.

UWAGA

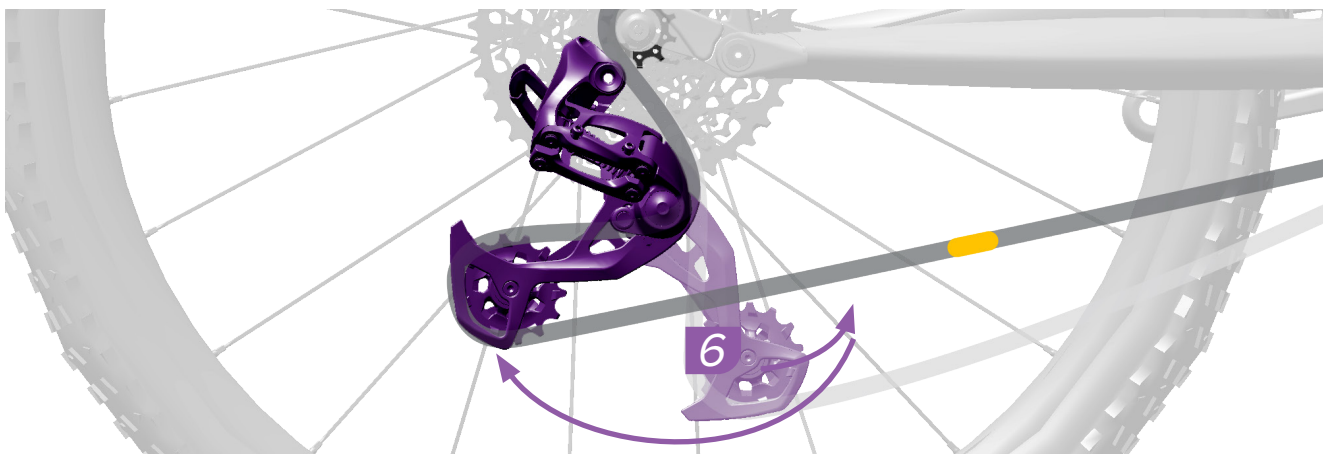
Przed zamknięciem PowerLock strzałka musi wskazywać kierunek przesuwu łańcucha. PowerLock nie może być odłączony po jego zamknięciu.

UPOZORNĚNÍ

Před zacvaknutím spojky PowerLock zkontrolujte, zda šipka směřuje ve směru chodu řetězu. Po zacvaknutí již nelze spojku PowerLock rozpojit.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το βέλος πρέπει να δείχνει προς την κατεύθυνση της διαδρομής της αλυσίδας πριν κλειδώσετε το PowerLock στη θέση του. Μόλις κλειδώσει, το PowerLock δεν μπορεί να αποσυνδεθεί.



Release the Cage Lock by rotating the cage forward then carefully letting it return to the unlocked position.

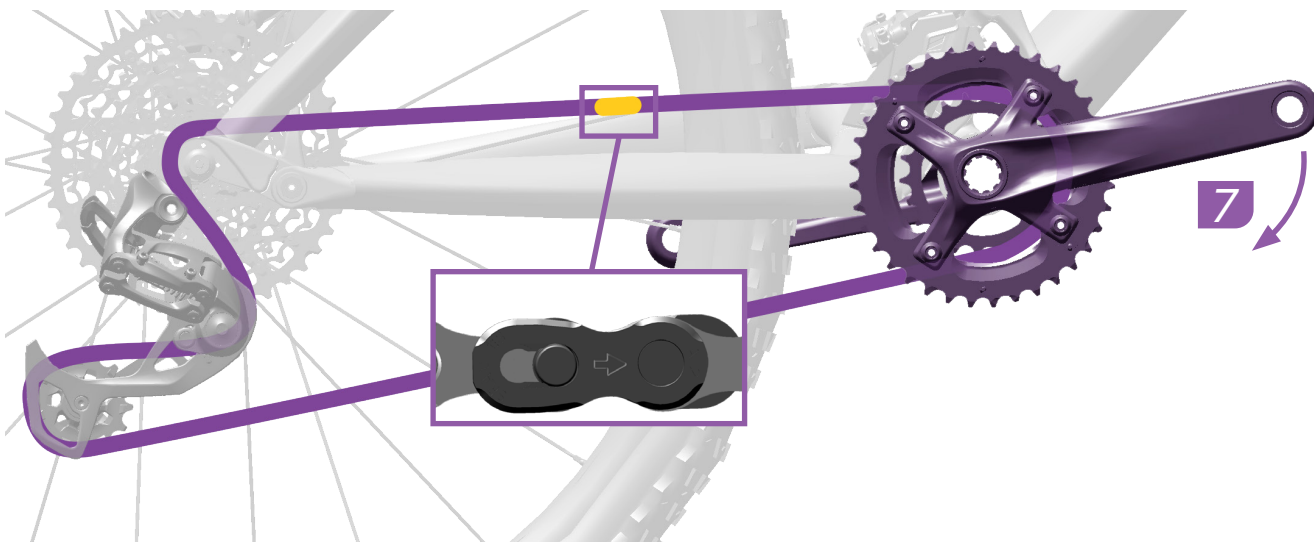
Zwolnij Cage Lock poprzez obrócenie klatki do przodu i ostrożny powrót do pozycji niezablokowanej.

Løsn Cage Lock'en ved forsigtigt at dreje selve skifteren fremad og lade den vende tilbage til den ulåste position.

Uvolněte zámek Cage Lock tak, že klec natočíte dopředu a opatrně jí umožníte návrat do odemčené polohy.

Eliberați dispozitivul Cage Lock, pentru aceasta rotiți carcasa spre înainte, apoi lăsați-o cu atenție să revină în poziția deblocată.

Απελευθερώστε το Cage Lock περιστρέφοντας τον κλωβό προς τα εμπρός και αφήνοντάς τον προσεκτικά στη συνέχεια να επιστρέψει στην ξεκλειδωτή θέση.



Rotate the crank until the PowerLock is above the chainstay.

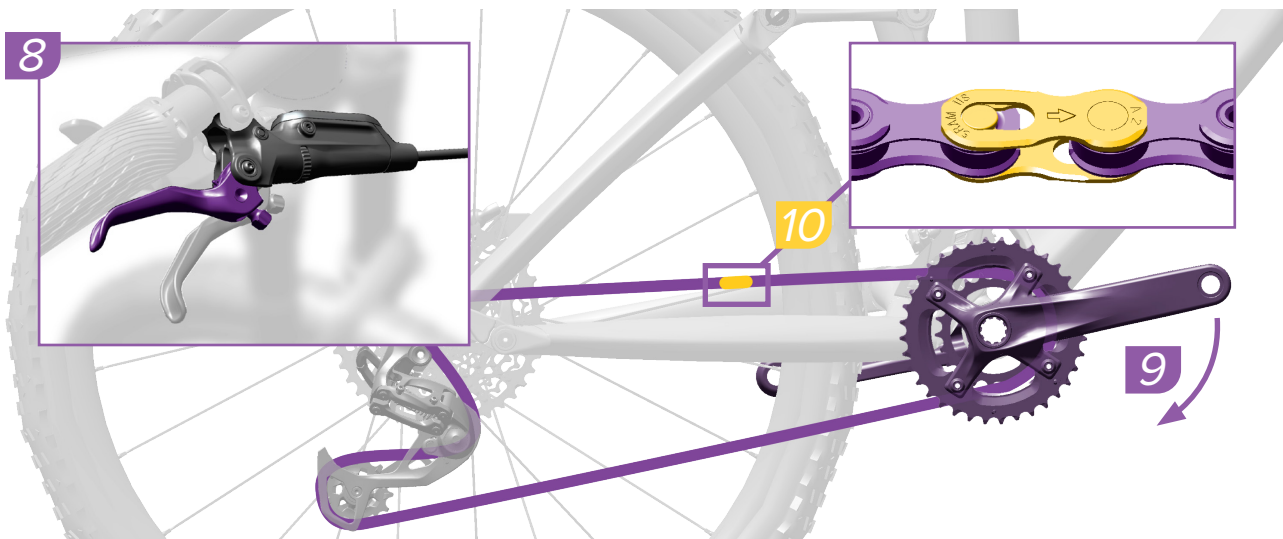
Obracaj korbą do momentu, w którym PowerLock znajdzie się powyżej rury łańcuchowej.

Drej kranken, indtil PowerLock'en er oven over bagstræberen.

Otáčením klik zajistíte, aby se spojka PowerLock nacházela nad řetězovou vzpěrou.

Rotiți pedalierele astfel încât zăua PowerLock să fie deasupra segmentului inferior al triunghiului posterior al cadrului.

Περιστρέψτε τη μανιβέλα μέχρι το PowerLock να βρίσκεται πάνω από τα κάτω ψαλίδια.



Check that the two halves of the PowerLock are aligned and properly engaged.

Apply the rear brake and firmly push the crank arm down to lock the PowerLock. You should hear and feel the PowerLock click into place.

Check the PowerLock by hand to make sure it moves freely.

Kontrollér, at de to halvdele af PowerLock'en er på linje med hinanden og korrekt i indgreb.

Træk i bagbremsen og pres pedalarmen hårdt ned for at låse PowerLock'en. Man skal kunne høre og mærke, at PowerLock'en klikker på plads.

Tjek PowerLock'en med hånden for at være sikker på, den kan bevæge sig frit.

Verificați dacă cele două părți ale zalei PowerLock sunt aliniate și îmbinate corect.

Strângeți frâna din spate și apăsați ferm brațul pedalier în jos pentru a bloca zaua PowerLock. Ar trebui să auziți cum zaua PowerLock se fixează în poziție.

Verificați zaua PowerLock cu mâna, pentru a vă asigura că se mișcă liber.

⚠ CAUTION

The PowerLock is designed for one-time use only. The PowerLock can only be removed with chain link pliers and must not be re-used. Install a new PowerLock each time a new chain is installed.

⚠ FORSIGTIG

PowerLock'en er designet til kun at blive brugt én gang. PowerLock'en kan kun tages af med et særligt værktøj til kædeled og må ikke bruges igen. Monter en ny PowerLock, hver gang der sættes ny kæde på.

⚠ ATENȚIE

Zaua PowerLock este de unică folosință. Aceasta poate fi demontată numai cu o sculă de lanț și nu poate fi reutilizată. La fiecare montare a unui lanț nou montați și o za PowerLock nouă.

Sprawdź, czy obie połowy spinki PowerLock są odpowiednio ustawione wobec siebie i właściwie połączone.

Zaciśnij tylny hamulec i zdecydowanie naciśnij w dół ramię korby, by zablokować PowerLock. Powinieneś usłyszeć i odczuć kliknięcie zatraskującego się PowerLock.

Sprawdź ręką i upewnij się, że PowerLock może przesuwac się swobodnie.

Zkontrolujte správné zarovnání a zapojení obou polovin spojky PowerLock.

Aktivujte zadní brzdu a pevným zatlačením na kliku středu směrem dolů spojku PowerLock uzamkněte. Měli byste slyšet a cítit, jak spojka PowerLock zacvakne na místo.

Pohmatem ověřte, že se spojka PowerLock volně pohybuje.

Βεβαιωθείτε ότι τα δύο μισά του PowerLock έχουν ευθυγραμμιστεί και εμπλακεί σωστά.

Εφαρμόστε το πίσω φρένο και σπρώξτε σταθερά προς τα κάτω τη μανιβέλα για να κλειδώσετε το PowerLock. Θα πρέπει να ακούσετε και να νιώσετε το PowerLock να μπαίνει στη θέση του με ένα κλικ.

Ελέγξτε το PowerLock με το χέρι για να βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα.

⚠ OSTRZEŻENIE

Spinki PowerLock są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku. Spinki PowerLock można demontować jedynie przy użyciu szczypiec do łańcuchów i nie można ich zastosować ponownie. Zakładając nowy łańcuch, każdorazowo zamontuj nową spinkę PowerLock.

⚠ POZOR

Spojka PowerLock je určena pouze na jedno použití. Spojku PowerLock lze demontovat pouze pomocí kleští na články řetězu. Spojku už znovu nepoužívejte. Při nasazování nového řetězu vždy použijte novou spojku PowerLock.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το PowerLock είναι σχεδιασμένο μόνο για μία χρήση. Το PowerLock μπορεί να αφαιρεθεί μόνο με πένσα για αλυσίδες και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά. Τοποθετήστε καινούριο PowerLock κάθε φορά που τοποθετείται καινούρια αλυσίδα.

Rear Derailleur B-Adjust Screw Adjustment

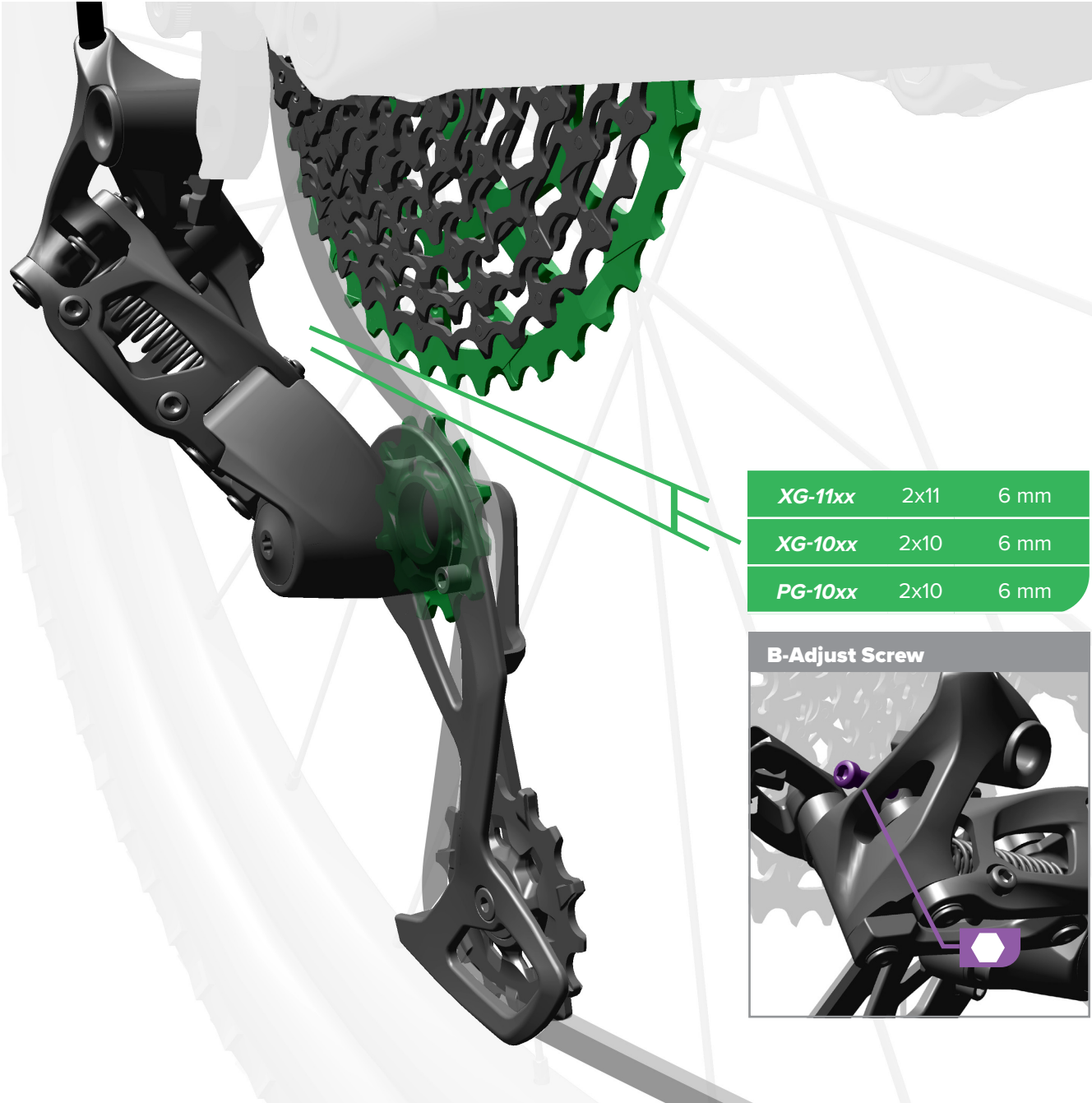
Regulacja śruby regulacyjnej B przerzutki tylnej

Justering af B-justeringsskrue på bagskifteren

Nastavení seřizovacího šroubu zpětného odklonu přehazovačky

Reglarea deraiorului din spate cu ajutorul șurubului B

Προσαρμογή βίδας ρύθμισης B πίσω εκτροχιαστή



<i>XG-11xx</i>	2x11	6 mm
<i>XG-10xx</i>	2x10	6 mm
<i>PG-10xx</i>	2x10	6 mm



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή

Front Derailleur Low Limit Screw Adjustment

Skrue til justering af nedre grænse på forskifter

Reglarea deraiorului din față cu ajutorul șurubului pentru limita inferioară

Regulacja dolnej śruby ograniczającej przesuwanie przerzutki przedniej

Προσαρμογή βίδας χαμηλού ορίου μπροστινού εκτροχιαστή

Adjust the chain so that it is on the small chainring and largest rear cog.

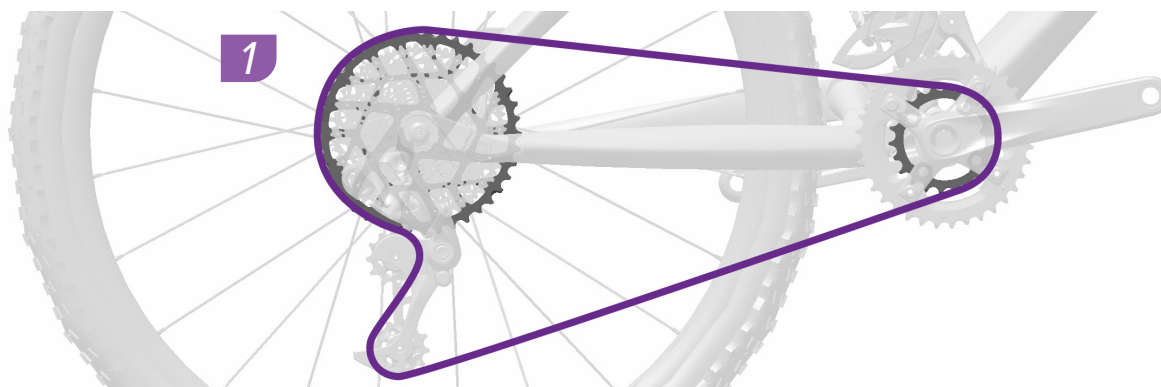
Juster kæden, så den er på den mindste klinge og det største tandhjul på kassetten.

Poziționați lanțul pe foaia pedalieră cea mai mică și pe pinionul din spate cel mai mare.

Wyreguluj łańcuch w taki sposób, że znajduje się na małym kole zębatym łańcucha i na największej zębatce tylnej.

Nastavte řetěz tak, aby se nacházel na malém převodníku a největším kazetovém pastorku.

Προσαρμόστε την αλυσίδα έτσι ώστε να βρίσκεται στο μικρό δακτύλιο της αλυσίδας και το μεγαλύτερο πίσω γρανάζι.



Adjust the low limit screw so there is a 0-0.5 mm gap between the chain and the inner derailleur plate.

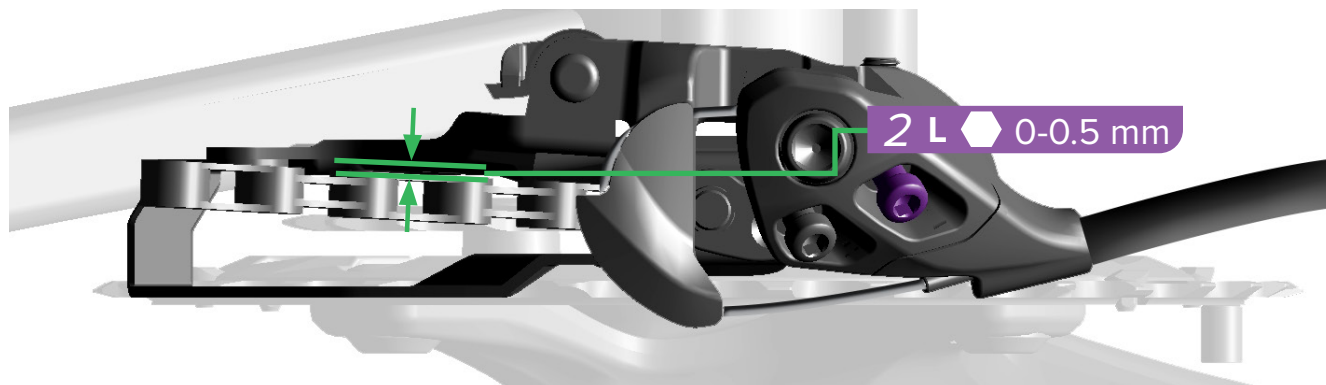
Juster skruen for den nedre grænse, så der er et mellemrum på 0-0,5 mm mellem kæden og den inderste plade på skifteren.

Reglați șurubul pentru limita inferioară astfel încât să rămână un spațiu de 0 - 0,5 mm între lanț și placa internă a deraiorului din spate.

Wyreguluj dolną śrubę ograniczającą w taki sposób, że odstęp pomiędzy łańcuchem a wewnętrzną płytą przerzutki wyniesie od 0 do 0,5 mm.

Seřídte šroub dolního dorazu tak, aby mezi řetězem a vnitřním plátem vodítka přesmykače byla mezera 0–0,5 mm.

Ρυθμίστε τη βίδα χαμηλού ορίου έτσι ώστε να υπάρχει ένα κενό 0-0,5 mm ανάμεσα στην αλυσίδα και την εσωτερική πλάκα του εκτροχιαστή.



Front Derailleur High Limit Screw Adjustment

Skrue til justering af øvre grænse på forskifter

Reglarea deraiorului din față cu ajutorul șurubului pentru limita superioară

Regulacja górnej śruby ograniczającejNastavení šroubu horního dorazu přesmykače

Προσαρμογή βίδας υψηλού ορίου μπροστινού εκτροχιαστή

Adjust the chain so that it is on the large chainring and smallest rear cog.

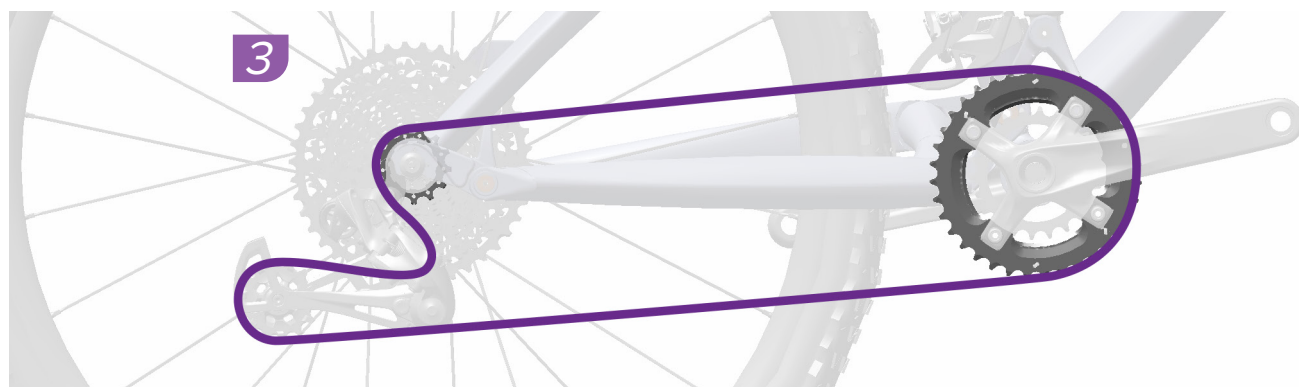
Juster kæden, så den er på den største klinge og det mindste tandhjul på kassetten.

Poziționați lanțul pe foaia pedalieră cea mai mare și pe pinionul din spate cel mai mic.

Wyreguluj łańcuch w taki sposób, że znajduje się na dużym kole zębatym łańcucha i na najmniejszej zębatce tylnej.

Nastavte řetěz tak, aby se nacházel na velkém převodníku a nejmenším kazetovém pastorku.

Προσαρμόστε την αλυσίδα έτσι ώστε να βρίσκεται στο μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας και το μικρότερο πίσω γρανάζι.



Adjust the high limit screw so there is a 0-0.5 mm gap between the chain and the outer derailleur plate.

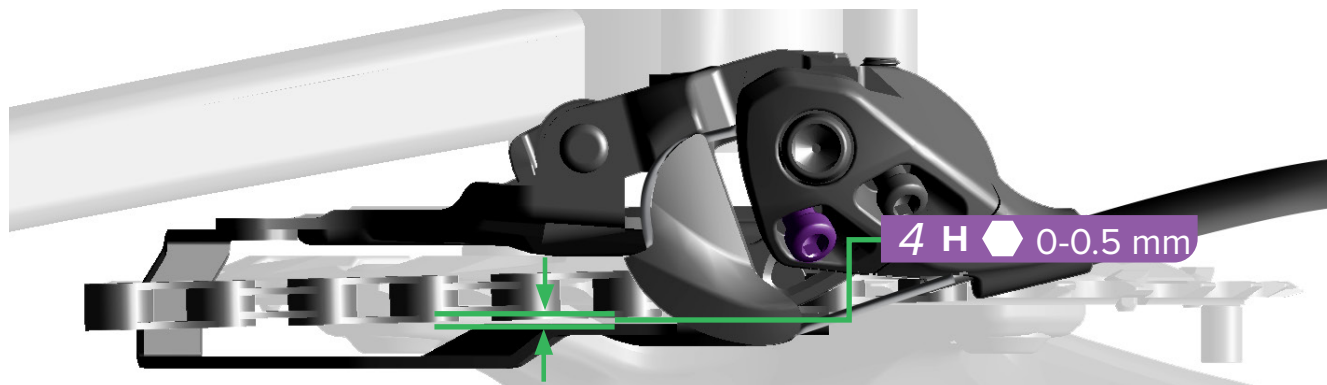
Juster skruen for den øvre grænse, så der er et mellemrum på 0-0,5 mm mellem kæden og den yderste plade på skifteren.

Reglați șurubul pentru limita superioară astfel încât să rămână un spațiu de 0 - 0,5 mm între lanț și placa externă a deraiorului.

Wyreguluj górną śrubę ograniczającą w taki sposób, że odstęp pomiędzy łańcuchem a zewnętrzną płytą przerzutki wyniesie od 0 do 0,5 mm.

Seřídte šroub horního dorazu tak, aby mezi řetězem a vnějším plátem vodítka přesmykače byla mezera 0–0,5 mm.

Ρυθμίστε τη βίδα υψηλού ορίου έτσι ώστε να υπάρχει ένα κενό 0-0,5 mm ανάμεσα στην αλυσίδα και την εξωτερική πλάκα του εκτροχιαστή.



Rear Derailleur Shifting Adjustments

Regulacje zmiany biegów przerzutką tylną

Justering for gearsift med bagskifter

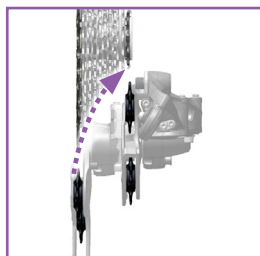
Seřízení řazení přehazovačky

Reglajele deraiorului din spate

Προσαρμογές αλλαγής ταχυτήτων πίσω εκτροχιαστή

Slow Outboard Shifting

Wolna zmiana biegu na zewnątrz



Slow shifting from a larger cog to a smaller cog (**outboard shifting**)? Turn the shifter's barrel adjuster clockwise in 1-click increments until shifting is correct.

Wolna zmiana z większej zębatki na mniejszą (**zmiana na zewnątrz**)? Obracaj regulator manetki w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara każdorazowo o 1 pozycję, aż do uzyskania prawidłowego ustawienia przerzutki.

Skift langsomt udad

Pomalé řazení na těžší převod



Skift langsomt fra et større tandhjul til et mindre på kassetten (**skift udad**)? Drej gearskifterens justeringsmøtrik med uret i trin på 1 klik ad gangen, til der skiftes korrekt.

Jde řazení z většího pastorku na menší (**řazení na těžší převod**) jen pomalu a neochotně? Otáčejte postupně seřizovacím válečkem řazení ve směru hodinových ručiček (zaznamenáte jednotlivá cvaknutí), dokud nedosáhnete správného řazení.

Schimbare lentă spre exterior

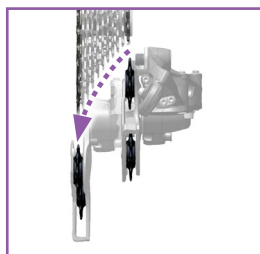
Αργή εξωτερική αλλαγή ταχυτήτων

Schimbare lentă de la un pinion mai mare la unul mai mic (**schimbare spre exterior**)? Rotiți bucșa de reglaj a schimbătorului spre dreapta cu câte 1 clic până când vitezele sunt schimbate corect.

Αργή αλλαγή ταχύτητας από μεγαλύτερο γρανάζι σε μικρότερο γρανάζι (**εξωτερική αλλαγή ταχυτήτων**); Στρέψτε τον κυλινδρικό ρυθμιστή του χειριστηρίου ταχυτήτων δεξιά σε προσαυξήσεις του 1 κλικ μέχρι να είναι σωστή η αλλαγή ταχυτήτων.

Slow Inboard Shifting

Wolna zmiana biegu do wewnątrz



Slow shifting from a smaller cog to a larger cog (**inboard shifting**)? Turn the shifter's barrel adjuster counter-clockwise in 1-click increments until shifting is correct.

Wolna zmiana z mniejszej zębatki na większą (**zmiana do wewnątrz**)? Obracaj regulator manetki w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara każdorazowo o 1 pozycję, aż do uzyskania prawidłowego ustawienia przerzutki.

Skift langsomt indad

Pomalé řazení na lehčí převod



Skift langsomt fra et mindre tandhjul til et større på kassetten (**skift indad**)? Drej gearskifterens justeringsmøtrik mod uret i trin på 1 klik ad gangen, til der skiftes korrekt.

Jde řazení z menšího pastorku na větší (**řazení na lehčí převod**) jen pomalu a neochotně? Otáčejte postupně seřizovacím válečkem řazení proti směru hodinových ručiček (zaznamenáte jednotlivá cvaknutí), dokud nedosáhnete správného řazení.

Schimbare lentă spre interior

Αργή εσωτερική αλλαγή ταχυτήτων

Schimbare lentă de la un pinion mai mic la unul mai mare (**schimbare spre interior**)? Rotiți bucșa de reglaj a schimbătorului spre stânga cu câte 1 clic până când vitezele sunt schimbate corect.

Αργή αλλαγή ταχύτητας από μικρότερο γρανάζι σε μεγαλύτερο γρανάζι (**εσωτερική αλλαγή ταχυτήτων**); Στρέψτε τον κυλινδρικό ρυθμιστή του χειριστηρίου ταχυτήτων αριστερά σε προσαυξήσεις του 1 κλικ μέχρι να είναι σωστή η αλλαγή ταχυτήτων.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή

Slow Outboard Shifting

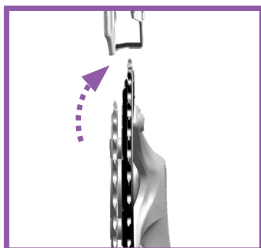
Wolna zmiana biegu na zewnątrz

Skift langsomt udad

Pomalé řazení na těžší převod

Schimbare lentă spre exterior

Αργή εξωτερική αλλαγή ταχυτήτων



Slow shifting from a smaller chainring to a larger chainring (**outboard shifting**)? Turn barrel adjuster counter-clockwise.

Wolna zmiana biegu z mniejszego koła zębatego na większe (**zmiana na zewnątrz**)? Obróć nastawiacz tulejkowy przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.



Langsamt skift fra en mindre klinge til en større klinge (**skift udad**)? Drej justeringsskruen mod uret.

Jde řazení z menšího převodníku na větší (**řazení na těžší převod**) pomalu a neochotně? Otočte seřizovacím valem proti směru hodinových ručiček.

Schimbare lentă de la o foaie pedalieră mai mică la una mai mare (**schimbare spre exterior**)? Rotiți tamburul spre stanga.

Αργή αλλαγή ταχύτητας από μικρότερο δακτύλιο αλυσίδας σε μεγαλύτερο δακτύλιο αλυσίδας (**εξωτερική αλλαγή ταχυτήτων**); Στρέψτε τον κυλινδρικό ρυθμιστή αριστερόστροφα.

Slow Inboard Shifting

Wolna zmiana biegu do wewnątrz

Skift langsomt indad

Pomalé řazení na lehčí převod

Schimbare lentă spre interior

Αργή εσωτερική αλλαγή ταχυτήτων



Slow shifting from a larger chainring to a smaller chainring (**inboard shifting**)? Turn the barrel adjuster clockwise.

Wolna zmiana biegu z większej zębatki na mniejszą (**zmiana do wewnątrz**)? Obróć nastawiacz tulejkowy zgodnie z ruchem wskazówek zegara.



Langsamt skift fra en større klinge til en mindre klinge (**skift indad**)? Drej justeringsskruen med uret.

Jde řazení z většího převodníku na menší (**řazení na lehčí převod**) pomalu a neochotně? Otočte seřizovacím valem ve směru hodinových ručiček.

Schimbare lentă de la o foaie pedalieră mai mare la una mai mică (**schimbare spre interior**)? Rotiți tamburul de reglare spre dreapta.

Αργή αλλαγή ταχύτητας από μεγαλύτερο δακτύλιο αλυσίδας σε μικρότερο δακτύλιο αλυσίδας (**εσωτερική αλλαγή ταχυτήτων**); Στρέψτε τον κυλινδρικό ρυθμιστή δεξιόστροφα.

Clean the cassette and chain with biodegradable cleaners only. Rinse thoroughly with water and allow the parts to dry, then lubricate the chain with chain lubricant according to the manufacturer's instructions. Lubricate regularly to extend the chain's service life.

Use a chain wear tool to measure chain wear and replace the chain when it reaches 0.8% elongation.

The cassette and chain rings should be replaced when a new chain is installed.

⚠WARNING – CRASH HAZARD

Do not use alkaline or acidic solvents to clean the chain and cassette cogs.

Do not soak or store the chain or cassette in any cleaning product. They will become brittle and can break under load, which can cause the rider to crash resulting in serious injury and/or death.

Łańcuch i kasety należy czyścić tylko za pomocą środków czyszczących ulegających biodegradacji. Dokładnie przepłucz części wodą i poczekaj do momentu ich wyschnięcia, a następnie nasmaruj łańcuch smarem do łańcuchów zgodnie z zaleceniami producenta. Regularne smarowanie przedłuży żywotność łańcucha.

Do pomiaru zużycia łańcucha stosuj narzędzie do pomiaru zużycia łańcucha i wymieniaj łańcuch, kiedy stopień jego rozciągnięcia osiągnie 0,8%.

Kaseta i pierścienie łańcucha winny być wymieniane, kiedy montowany jest nowy łańcuch.

**⚠OSTRZEŻENIE –
NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU**

Do czyszczenia łańcucha i zębatek kasety nie stosuj rozpuszczalników alkalicznych ani kwasowych.

Nie należy moczyć ani przechowywać łańcucha i kaset w jakimkolwiek preparacie czyszczącym. Staną się one kruche i mogą pęknąć pod obciążeniem, co może spowodować wypadek użytkownika i spowodować poważne obrażenia i/lub śmierć.

Vask kassetten og kæden kun med biologisk nedbrydelige rengøringsmidler. Skyl omhyggeligt med vand, og lad alle delene tørre, smør derefter kæden med smøremiddel efter producentens anvisninger. Hvis en kæde smøres regelmæssigt, forlænges kædens levetiden.

Brug et værktøj til måling af kædeslitage, og udskift kæden, når den er 0,8% forlænget.

Kassetten og klingerne bør udskiftes, når der monteres en ny kæde.

⚠ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Brug ikke base- eller syreholdige opløsningsmidler til rengøring af kæden og kassetten.

Kæden og kassetten må ikke dyppes eller opbevares i noget rengøringsmiddel. De kan smuldre og gå i stykker under pres, hvilket kan medføre, at rytteren styrt, hvilket kan medføre alvorlige uheld og/eller dødsfald.

Kazetu a řetěz čistěte výhradně s použitím biologicky odbouratelných čistících prostředků. Součástí důkladně propláchněte vodou a nechte oschnout. Poté řetěz namažte mazivem podle pokynů výrobce. Pravidelným mazáním prodloužíte životnost řetězu.

Opatřebení řetězu pravidelně kontrolujte měrkou na řetěz, a jakmile prodloužení dosáhne 0,8 %, řetěz vyměňte.

Při nasazování nového řetězu se doporučuje vyměnit také kazetu a převodníky.

⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

K čištění řetězu a pastorků kazety nepoužívejte zásaditá ani kyselá rozpouštědla.

Řetěz ani kazetu nenamáčejte do žádného čistícího prostředku ani je v nich neskladujte. Komponenty by tak mohly zřehnout a posléze při velkém zatížení prasknout. To může vést k nehodě s následkem vážného nebo dokonce smrtelného zranění jezdce.

Curățați caseta și lanțul numai cu agenți de curățat biodegradabili. Clătiți bine cu apă și lăsați piesele să se usuce, apoi lubrifiați lanțul cu lubrifian pentru lanț, conform instrucțiunilor producătorului. Lubrifierea la intervale regulate va prelungi durata de viață a lanțului.

Pentru a măsura uzura lanțului utilizați o sculă specială de măsurare a uzurii și înlocuiți lanțul când elongația atinge 0,8%.

Caseta și foile pedaliere trebuie înlocuite la fiecare montare a unui lanț nou.

**⚠AVERTIZARE –
PERICOL DE ACCIDENTE**

Nu folosiți agenți alcalini sau acizi pentru a curăța lanțul și pinioanele casetei.

Nu înmuiați sau depozitați lanțul sau caseta în agenți de curățat. Aceste piese vor deveni casante, se pot rupe în sarcină și pot duce la căderea biciclistului, având ca urmări posibile rănirea gravă și/sau decesul.

Καθαρίζετε την αλυσίδα και την κασέτα μόνο με βιοδιασπώμενα καθαριστικά. Ξεπλύνετε εντελώς με νερό και αφήστε τα τμήματα να στεγνώσουν. Κατόπιν λιπαίνετε την αλυσίδα με λιπαντικό αλυσίδας σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Λιπαίνετε τακτικά για να παρατείνετε τη διάρκεια ωφέλιμης ζωής της αλυσίδας.

Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο μέτρησης φθοράς της αλυσίδας για να μετρήσετε τη φθορά της αλυσίδας και αντικαθιστάτε την αλυσίδα όταν φθάσει σε επιμήκυνση 0,8%.

Η κασέτα και οι δακτύλιοι της αλυσίδας θα πρέπει να αντικαθίστανται όταν τοποθετείται καινούρια αλυσίδα.

**⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ –
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Μην χρησιμοποιείτε αλκαλικούς ή όξινους διαλύτες για να καθαρίζετε την αλυσίδα και τα γρανάζια της κασέτας.

Μην μουλιάζετε και μην αποθηκεύετε την αλυσίδα ή την κασέτα σε οποιοδήποτε καθαριστικό προϊόν. Θα γίνουν εύθραυστα και μπορούν να σπάσουν υπό βαρύ φορτίο, κάτι που μπορεί να προκαλέσει πτώση του ποδηλάτη που οδηγεί σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

Pulley Replacement

Wymiana kółek wózka przerzutki tylnej

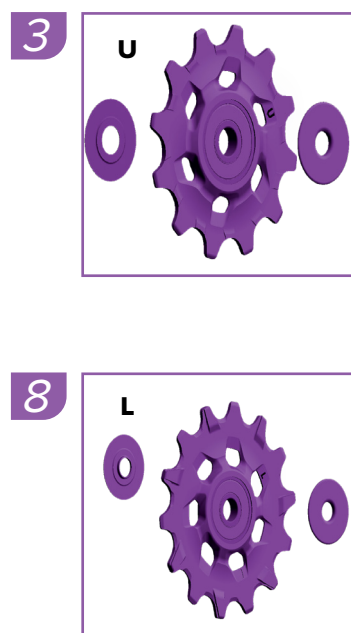
Udskiftning af remskive
Výměna kladky

Înlocuirea roțiței deraiorului
Αντικατάσταση τροχαλίας



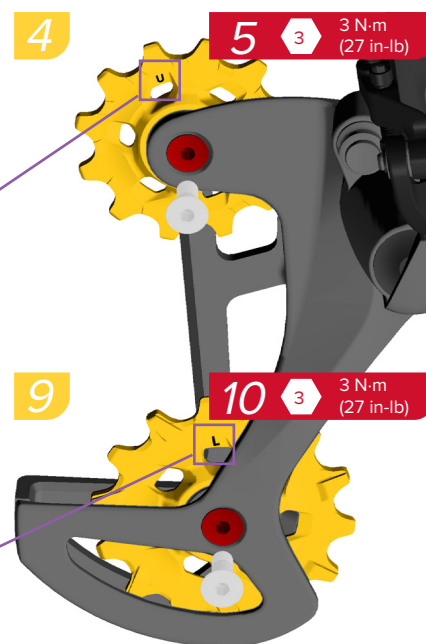
Orient a new pulley so the etched letter is facing **outboard**. The upper pulley is marked with a U and the lower pulley is marked with an L. Reinstall the spacers with the flat sides facing outward.

Ustaw nowe kółka w taki sposób, aby wybita na nich litera była skierowana **na zewnątrz**. Górne kółko oznaczone jest literą U, a dolne literą L. Załóż podkładki dystansowe tak, by ich płaska strona była skierowana na zewnątrz.



Vend en ny remskive, så det indgraverede bogstav vender **udad**. Den øverste remskive er markeret med et U, og den nederste remskive er markeret med et L. Genmonter afstandsstykkerne med de flade sider udad.

Novou kladku orientujte tak, aby vyleptané písmeno směřovalo **ven**. Horní kladka je označena písmenem U a spodní kladka písmenem L. Znovu namontujte distanční podložky plochými stranami směrem ven.



Orientați noua roțiță cu litera imprimată spre **exterior**. Roțița de sus este marcată cu un U, iar cea de jos cu un L. Montați la loc distanțierele cu părțile plate spre exterior.

Προσανατολίστε μια νέα τροχαλία έτσι ώστε το χαραγμένο γράμμα να είναι στραμμένο **προς τα έξω**. Η επάνω τροχαλία φέρει την ένδειξη U και η κάτω τροχαλία φέρει την ένδειξη L. Επανατοποθετήστε τις ροδέλες με τις επίπεδες πλευρές τους στραμμένες προς τα έξω.

SRAM®

www.sram.com



ASIAN HEADQUARTERS
SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS
SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS
SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands